

カチがあるまち宇佐。

／ Welcome to Usa City ／

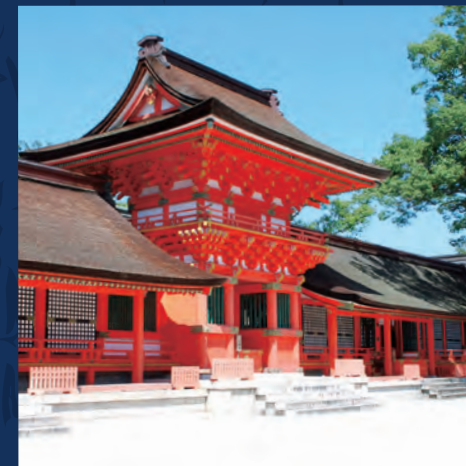
## 外国人観光客受入マニュアル



お問い合わせ先

大分県宇佐市役所 観光まちづくり課

TEL 0978-27-8171



## はじめに

最近よく耳にする「インバウンド」。  
インバウンドとは、訪日外国人旅行のことを  
いいます。

2016年には2403万人（日本政府観光協発表）を超える外国人が日本に訪れ、2020年の東京オリンピックに向けて更なる増加が見込まれています。

この流れは都市圏から徐々に地方にも波及し、宇佐市でもすでに注目度が高まっています。市内の観光関係事業者の方々からは「どのように受け入れをしたら良いか？」といった声も寄せられています。

そこで、より良いサービスを提供するための基礎知識やオペレーションに役立つノウハウなど、インバウンド対策に活用できる実用的な情報を盛り込んだマニュアルを作製しました。

市民のみなさんが外国からのお客様をお迎えする際に、この「外国人観光客受入マニュアル」を活用し「これは便利！」と言ってもらえるようになれば幸いです。

## 外国人観光客受入マニュアル ～ Welcome to Usa City ～

### 序章 インバウンドについて 学ぶ前に

対応度チェックシート 4

### 第1章 インバウンドについて 学んでみよう

インバウンドの基本情報 10  
インバウンドにおける「おもてなし」とは 12  
どのくらいの外国人観光客が 14  
日本を訪れているのでしょうか？  
外国人に人気のスポット 16

### 第2章 外国との文化の違いを 理解しよう

各国・地域の特性 18  
ケーススタディー 26  
外国人から見た日本 28  
海外におけるNG行動集 30  
もしもトラブルが起きたら… 32  
直撃インタビュー 33  
外国人観光客のUsa旅 34  
宇佐市内表示実例紹介 35  
お役立ち情報 36

### 第3章 お役立ち多言語ツール

交 通 編 38  
観 光 編 42  
飲 食 編 46  
物 販 編 50  
宿泊・農泊編 54  
体 調 編 58

## 序 章 インバウンドについて 学ぶ前に





# インバウンド対応度チェック

## あなたの行動はどれですか？

次の7つの事例に遭遇したときに、該当するあなたの正直な気持ちと行動をA～Eの中から1つ選んでチェックしてください。  
P7からの解説を参考に、あなたのインバウンド対応度をチェックしてみましょう。

1

宇佐駅のきっぷ売り場で並んでいると、あなたの前の外国人がきっぷ購入に困っています。

- ☐ A 「大丈夫ですか？お手伝いしましょうか？」と声をかける。
- ☐ B 駅員に伝え、対応をしてもらう。
- ☐ C 何も言わず、見本を見せる。
- ☐ D 無視。
- ☐ E 後ろに並んでいるあなた、イライラ。

宇佐神宮の手水舎で普通に手を洗っている外国人がいます。

- ☐ A “ダメ、NO”と注意する。
- ☐ B 正しい手水作法を説明し、その理由も教えてあげる。
- ☐ C アイコンタクトを取って、正しい見本を見せる。
- ☐ D 「外国人はマナーを守らないね」と友人と語る。
- ☐ E 外国人が手水舎を汚したと思ったので、清めない。



2

バイキング形式のレストランで、マナーの悪い外国人団体客と遭遇しました。

- ☐ A すぐに店を出て食事を断念する。
- ☐ B 今回は食事をしたが、もうその店には行かない。
- ☐ C 店員に「食事マナーが悪い外国人のお客を注意して」と言う。
- ☐ D バイキング方式がわからない外国人に利用方法を教えてあげる。
- ☐ E 相手は日本語がわからないと思って「外国人はマナーが悪いね」と言ってしまった。



4

5

あなたはタクシーの運転手です。外国人観光客におすすめ観光スポットに連れていくように頼まれました。

- ☐ A 自分がおすすめの〇〇に連れていく。
- ☐ B 〇〇までの料金を説明してから、連れていく。
- ☐ C 英語がわかる観光案内所に連れていく。
- ☐ D いくつかのプランを用意して、それぞれの料金とプラン内容を説明してから選んでもらう。
- ☐ E 英語がわからないので断る。

あなたはホテルのフロント係です。  
外国のお客様が来られた際に、  
あなたは最初にどんな行動をとりますか？

6

- ☐ A 外見で判断し英語で「パスポート プリーズ」と声をかける。
- ☐ B 何も言わずに英語が話せるスタッフを呼ぶ。
- ☐ C 日本語で挨拶をする。
- ☐ D 英語はできないけど、積極的に対応する。
- ☐ E 英語表示があるホテル料金表を見せる。



7

あなたは飲食店のオーナーです。  
外国人のお客様を増やしたいので  
今後どのような対応をしますか？

- ☐ A 外国語を話せるスタッフを雇う。
- ☐ B クレジットカードが使えるようにする。
- ☐ C メニューに料理の写真を入れる。
- ☐ D ○○(国)のお客様がよく来るので、メニューに○○語の表示のみを入れる。
- ☐ E 外国人割引を作る。



宇佐市観光 PR キャラクター  
うさからくん

1

評価：A◎ B○ C○ D△ E×

たとえ問題解決にならなくても、声を掛けられる事は相手にとってとても嬉しいこと。相手は受け入れてもらえていると感じる事で「日本人は親切だ」と好印象を与えることができる（良い思い出）。まずは声を掛ける事が重要。  
また、外国語が話せなくても動作（ジェスチャー）や他の人に助けを求める事によって、解決できる事がある。

2

評価：A△ B◎ C○ D× E×

作法を説明するだけでなく、その理由を説明することによって相手に日本の文化を伝えるチャンスになる。  
注意することは相手にとっても間違っていることを気付かせる大切な行動だが、注意だけだと、相手も理由がわからなく気分を害することがあるので作法をジェスチャーでも良いので伝えることが重要。

3

評価：A○ B○ C× D◎ E○

各国には色々な宗教があり、「神社に来たので（日本に来たので）」という理由で神社、お寺を当たり前のように参拝させることは避けた方が良い。  
人によっては宗教はとても関心のある事柄なので、日本の神様、仏様などを話しお互いの宗教を知るチャンスになる。

4

評価：A△ B△ C○ D◎ E×

不満や悪口は、言葉がわからなくても伝わってしまうことがあるので注意したほうが良い。  
マナー違反だと知らない外国人の方もいるので、動作（ジェスチャー）などを使って日本のマナーを教えてあげるのがベスト。

#### 評価表

◎	もっともおすすめの行動
○	おすすめの行動
△	間違えた行動ではないが、時と場合によって相手に悪いイメージを与える行動
×	おすすめしない行動



# 5

評価：A△ B○ C○ D◎ E×

海外ではタクシーは比較的安く乗れるが、日本のタクシー料金は外国に比べると高額なため驚く外国人も多い。

その為1か所だけでなく、相手に選択肢を与えることで、相手も納得した上で選ぶことが可能になりトラブルを避けることができる。

言葉がわからなければ、わかる場所（観光案内所）などに託すことで対応することが望ましく、断ることは差別を受けたと悪印象を与えてしまうこともある。

# 6

評価：A× B× C○ D◎ E△

外国人の方は英語が話せるとは限らない。相手が英語で話しかけてこない限りはまず日本語で挨拶してお客様の反応を見て判断したほうが良い。

英語ができなくても、笑顔と「こんにちは」は世界共通なので、避けるのではなく積極的に話してみるのが第一歩。

# 7

評価：A○ B○ C◎ D× E×

クレジットカードの導入や従業員を雇うなど将来的には必要なことになるかもしれないが、費用もかかるので、手間がそれほどかからない万国共通の写真などを利用することが第一ステップとしては良い。

〇〇語だけのメニューは他の国の外国人が見た時に「自分の国は受け入れられていない」と受け取ってしまうことがあるので、英語と〇〇語を両方入れるのが望ましい。

「外国人割引」は外国人の逆差別になってしまう可能性もあり、また日本人が見ると「なぜ、外国人だけ」と悪印象を与えてしまう。外国人を特別扱いすることは基本的に必要ない。

## 評価表

◎	もっともおすすめの行動
○	おすすめの行動
△	間違えた行動ではないが、時と場合によって相手に悪いイメージを与える行動
×	おすすめしない行動

## いかがでしたか？

現在の評価が「インバウンド」に対する意識の一つの目安になります。『外国人観光客受入マニュアル』を活用し、おもてなしの意識を高めていきましょう。

## 第1章 インバウンド について 学んでみよう



# インバウンドの基本情報

## インバウンドとは？

観光分野で使われる「インバウンド」という言葉は、外国から**日本を訪れる外国人**のことを指しています。

レジャーなどの観光だけでなく、ビジネスでの出張や国際会議で訪日する人、また日本にいる親戚や友人を訪れる人など、目的はさまざま。

そして、それらすべての外国人の方に対して事業を行うことを「インバウンドビジネス」と言います。



## なぜインバウンド？

なぜ訪日外国人が注目されるのか？

■ 訪日外国人旅行消費額：2016年 約**3.7**兆

大きな  
経済効果！

過去最高  
を更新

目標

政府が観光立国として力を入れている（予算、人材教育）

2020年には**8兆円**（2倍超）目標！

出典：観光庁

クールジャパン  
(Cool Japan)

伝統文化・スポーツ・  
POPカルチャー・日本食  
日本の魅力発信

海外

日本

ビジットジャパン  
(Visit Japan)

本物を日本で見たい！

参考：公益社団法人ツーリズム大分「インバウンド多言語表示マニュアル」

## 地方でのインバウンド観光 現状と課題

地方にとって、大きなメリットをもたらすインバウンド観光ですがその受け入れには、地域によってバラツキがあります。受け入れ促進が進まない大きな理由の一つとして、

**インバウンドに対する「マイナスな意識」があります。**

「外国人観光客はマナーが悪いと聞いている。」

「他の日本人観光客が減ってしまうのでは？」

「言葉の問題で外国人観光客と上手くコミュニケーションが取れないのでは？」など

上記のような、風評被害ともいえる、「マイナスな意識」を払しょくすることがまずは取り組まなければならない課題であると考えます。

## 外国人観光客受け入れにあたって大切なこと

### ① 目標を決めて、きちんと取り組むこと

自分がすぐできることからはじめ、目標に向かって進む。

### ② もっとも重要なのは「おもてなしのこころ」

言葉が通じていなくても、「日本人のおもてなしのこころ」が、外国人観光客にしっかりと伝わるのが大事です。

インバウンドにおける「おもてなし」とは…

**1 「彼を知り己を知れば？ 百戦殆からず？！」**

～現状を把握し、相手のことを知って交流を深めましょう～

**2 「郷に入っても郷に従わなくてよい？」**

～寛容な精神をもって気持ちよく相手を受け入れましょう～



## インバウンドにおける「おもてなし」とは

### おもてなし1

### 彼を知り己を知れば？百戦<sup>あやう</sup>殆からず？！

～現状を把握し、相手のことを知って交流を深めましょう～

まず外国の文化や習慣を知ることによって、より良いサービスを提供することができます。多様性をもって、違う言葉、服装、マナーを受け入れることでお互いが気持ちよく過ごせます。相手のことを理解し交流を深めましょう。

次に、自分たちが「できること」と「できないこと」を把握することも大事です。外国人のお客様は臨機応変な対応を好まれますが、無理なリクエストに答える必要はありません。断る時には曖昧な言い方を避け、変な希望を持たせないことが重要です。外国人のお客様をおもてなしする時は特別扱いではなく柔軟な接客対応を心がけましょう。

### ＼ココがポイント！／

①中国の温泉施設では水着の着用が決められているので、人前で裸になることに抵抗がある方が多くいます。大浴場に抵抗があるお客様には家族風呂を案内しましょう。

②インドの方は会話をする時よく首を横に振りますが、それは「そうですね」「いいですね」という意味で、日本の一般常識と全く違います。

③国の習慣によって時間にルーズな方もいます。外国人の方の対応をする時は、飛行機や電車の時間など遅れたらいけないものはきちんと伝える必要があります。食事の時間の場合は遅れる可能性を予想した上で、「〇時〇分までに食事を済ませてください、レストランは閉店しますよ」などと伝えることでお客様もゆっくり過ごせ、対応する側もストレスなくお互い楽しく接することができます。



### おもてなし2

### 郷に入っても郷に従わなくてよい？

～寛容な精神をもって気持ちよく相手を受け入れましょう～

「郷に入っては郷に従え」（それがいいやな人は来なくてよい）は、一理ありますが、絶対的な規範であるべきではありません。例えばハラール料理<sup>※</sup>を希望の方はほとんどの日本料理が食べられないため、日本での旅に大変苦労しています。日本に来てそのままの日本食を味わってもらうのではなく相手の宗教を尊重し、できる範囲で対応してあげると相手も喜びます。

「日本に来た人は日本の規範に従うのが当たり前」、「従うべき」というのは少し偏狭な見方であり、寛容な心とおもてなしの心をもって気持ちよく相手を受け入れましょう。

※ハラール料理とは：イスラムの決まりに則って食べることが許されている食品や料理とのこと。豚はもちろん、豚と同様に不浄（重度ナジス）とされている犬、獲物を捕獲するための牙や爪がある虎・猫などの動物、きつつき、ロバ、ラバを食べることが禁止されているが、それ以外の肉であっても屠殺が正規の手順に従ったものでなければ食べられない。家畜の餌、屠畜方法、解体処理や輸送保管などにも厳しいルールがある。豚を禁忌とするのは肉だけでなく、豚に由来する医薬品や化粧品など（酵素やたんぱく質など）にまで及ぶこともある。一般的にアルコールはハラーム（禁止）になり、食品以外の用途ではアルコール消毒が問題となったこともある。考え方は人や国により、アルコール消毒が容認されているケースは存在する。など

引用：ウィキペディア

### ＼ココがポイント！／

「宇佐神宮に来たので」という理由で当たり前のように参拝させるのではなく、参拝方法や由来を説明して日本の文化を理解してもらいます。



### 今後の国内イベント・スケジュール

#### 2019年 ラグビーワールドカップ

開催期間：9/20-11/2（44日間）

大分県も会場

（予測）来場者数：200万人（外国人41万人）

九州には27万人（外国人4万人）

※ラグビーワールドカップ2015（イギリス）  
観戦者 250万人（外国人45万人）

#### 2020年 東京オリンピック・パラリンピック

開催期間：7/24-8/9（17日間）

（予測）来場者数：500万以上（外国人20～40万人）

※2016年 リオ・オリンピック（ブラジル）  
観光客117万人 外国人 41万

#### 2021年 関西ワールドマスタースゲームズ

開催期間：5/15-30（16日間）

※目標参加者5万人（外国人2万人）

出典：DBJ

大会期間中、大分県にも多数の外国人観光客の来県が予想されます。  
「おもてなしのこころ」を持ってお迎えしましょう。

どのくらいの外国人観光客が日本を訪れている？

2015年 ➡ 約**1,973**万人  
2016年 ➡ 約**2,403**万人

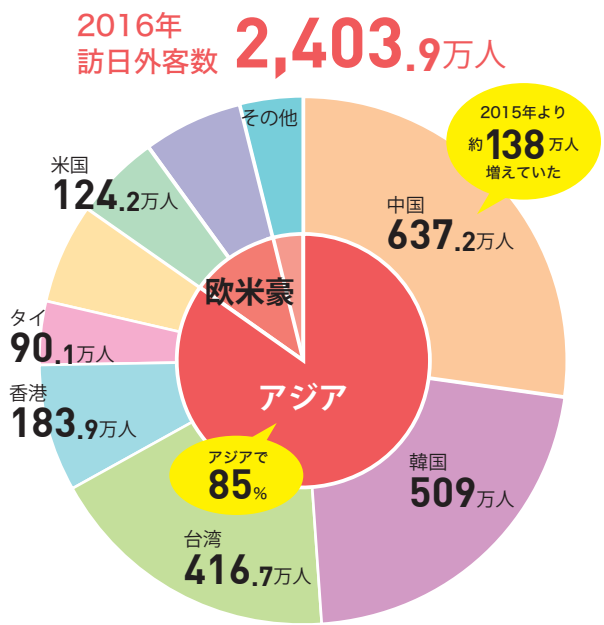


- 2020年「年間**4,000**万人」
- 2030年「年間**6,000**万人」

外国人観光客どこから来ている？

日本全体に、2016年の訪日外客数は前年比**22.9%増**の**2,403万9,000人**。過去最高を更新

国・地域別に見てみると…  
1位 **中国** 2位 **韓国** 3位 **台湾**  
香港やタイ、ベトナム、フィリピン、インドネシアなどの国や地域を含めると、実にアジアで全体の85%を占めています。



出典：日本政府観光局 訪日外客数のシェアの比較

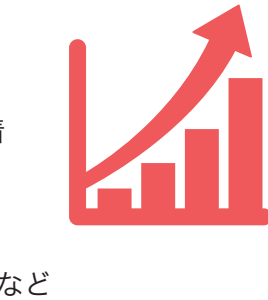
訪日外客数（2015年、2016年、国・地域別）

	2015 年	2016 年	伸率 (%)
総 数	19,737,400	24,039,000	22.9
韓 国	4,002,100	5,090,302	27.2
中 国	4,993,800	6,372,948	27.6
台 湾	3,677,100	4,167,504	13.3
香 港	1,524,300	1,839,189	20.7
タ イ	796,700	901,458	13.1
シンガポール	308,800	361,804	17.2
マレーシア	305,500	394,262	29.1
インドネシア	205,100	270,947	32.1
フィリピン	268,300	347,860	29.6
ベ ト ナ ム	185,400	233,763	26.1
米 国	1,033,200	1,242,702	20.3
英 国	258,500	292,457	13.1
フ ラ ン ス	214,300	253,445	18.3

出典：日本政府観光局 訪日外客数のシェアの比較

急激に増えたのはなぜ？

- クルーズ船の寄港増加
- 航空路線の拡大
- 燃料サーチャージの値下がりによる航空運賃の低下
- これまでの継続的な訪日旅行プロモーションによる訪日旅行需要の拡大
- 円安による割安感の定着
- ビザの大幅緩和
- 消費税免税制度の拡充

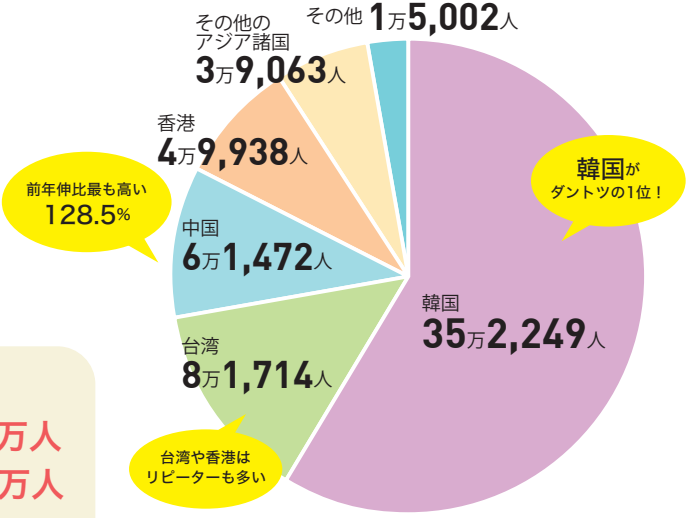


大分県に滞在している人が多い国や地域はどこ？

2016年県内の宿泊客でみると、総数**59万9,438人**、前年比**110%**とこちらも高い伸びを見せています。

- 大分県の外国人宿泊客数（2016年）  
1位 **韓国 35.2 万人** 3位 **中国 6.1 万人**  
2位 **台湾 8.2 万人** 4位 **香港 5.0 万人**

資料：大分県観光統計調査



出典：大分県観光統計調査 大分県の外国人宿泊客数と内訳（2016）

今後の予想

- 個人旅行者も増えて、地方観光に波及する
- アジアからの旅行者を中心に温泉だけを目的とした旅の割合が減る
- 海外旅行者が求めるキーワード  
「ユニークな経験」……… 例：ロボットレストラン、ロボットホテルなど  
「生活地」 …………… 例：農家民泊、グリーンツーリズムなど  
「情報収集がしやすい」… 例：スマホアプリ  
「自分だけの経験」……… 例：地元の方との交流



## 外国人に人気のスポット

### 外国人に人気の 日本観光地ランキング(2016年)

- 1位 伏見稲荷大社(京都)
- 2位 広島平和記念資料館(広島)
- 3位 宮島(広島)
- 4位 東大寺(奈良)
- 5位 サムライ剣舞シアター(京都)
- 6位 新宿御苑(東京)
- 7位 奈良公園(奈良)
- 8位 金閣寺(京都)
- 9位 アキバフクロウ(東京)
- 10位 清水寺(京都)

出典：トリップアドバイザー

### 訪日中にしたいことランキング (韓国、台湾、香港、中国)

- 1位 日本食
- 2位 ショッピング(買い物)
- 3位 温泉
- 4位 自然・景勝地
- 5位 繁華街の街歩き

.....  
〈番外〉

日本酒(英国、豪州)  
テーマパーク(フィリピン)  
歴史・伝統文化(欧州+米国)

出典：観光庁(2016年)

### 各国の旅行スタイルの特徴

**韓国** 滞在日数は少ないが、温泉やゴルフ、トレッキングなど明確な目的を持っている

**中国** 中国国内の旅行会社が主催する添乗員付きの団体旅行が主流

**台湾** 台湾は中華圏の流行発信地。個人旅行が増えてきている

**香港** リピーター率が高い、体験型の旅行を好む

### 2016年11月に米国CNN(TV局)が選ぶ 「日本の最も美しい場所」31選

大分県で2か所が選出されました。

■宇佐神宮(宇佐市) ■別府ロープウェイ(別府市)  
.....

31選の中には

■姫路城(兵庫) ■金閣寺(京都)  
■那智の滝(和歌山) ■かわち藤園(福岡) など

出典：CNN(2016年)



宇佐神宮

## 第2章 外国との 文化の違いを 理解しよう



# 韓国



## 言語

「韓国語」 文字はハングル

1/4は日本語と発音が似ている漢字からの由来する言葉

例: トシ(都市)、ジカン(時間)

## 気質

- 自己主張が強く、感情表現がストレート
- 儒教の教えが浸透したことや、軍隊生活の影響により  
目上の人を敬い、家族や親族を大切にする

## 旅行傾向

- 週末短期旅行
- 個人旅行が主流

## 旅行シーズン

12月下旬～2月初旬	冬休み
2月中旬～2月下旬	春休み
7月中旬～8月中旬	夏休み

都道府県別訪問率(観光客)

1位	大阪府	31.2%
2位	福岡県	29.3%
3位	東京都	17.7%
4位	京都府	16.8%
5位	大分県	15.8%

(出典: 観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年版)」)

## 食事

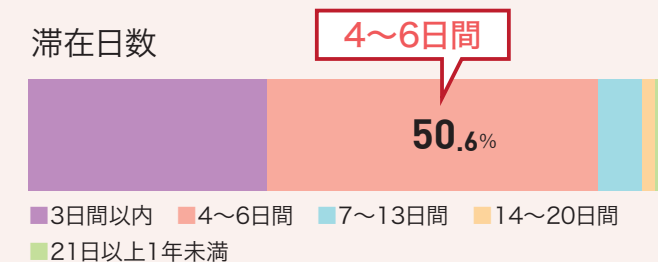
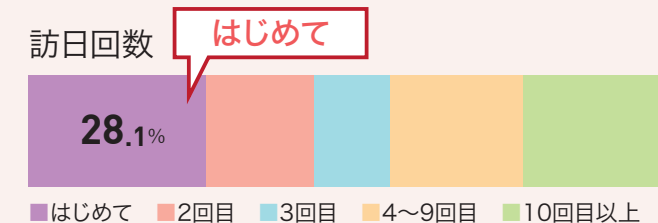
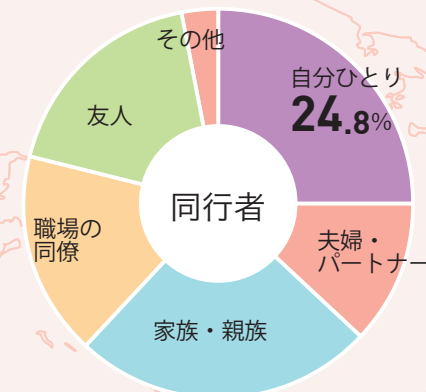
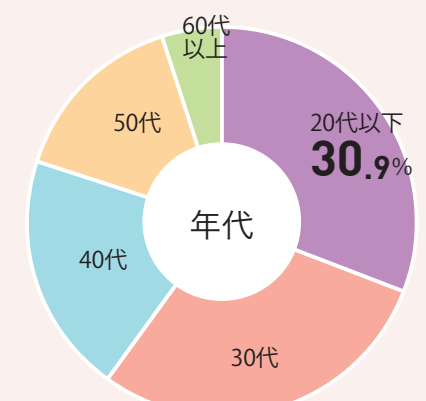
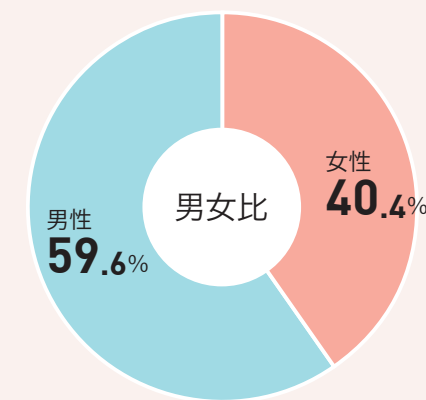
- 食事をしながらお酒を飲む人が多い
- 注文した料理以外に、キムチや漬物などの  
「つき出し」が無料で提供されることが一般的
- ひざを立てて食事をする

## IT

- IT政策が進んでおり、若者だけでなく、中高年層にもスマートフォンが普及している→  
無料Wi-Fiスポットの要望が多い
- クレジットカード利用率が高い

## その他

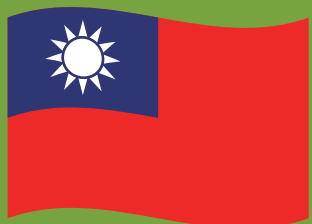
- 美容と健康への関心が高い
- 赤字で人の名前を書くのは韓国で亡くなった人を意味するため敬遠する
- 徴兵制度→上下関係が厳しいので自分よりも年齢が上のスタッフから丁寧にサービスを受けることが観光客に感動を与えている



(出典: 公益社団法人ツーリズム大分「インバウンド 多言語表示マニュアル」)



# 台湾



## 言語

「北京語(マンダリン)」 文字は繁体字<sup>はんたいじ</sup>

## 気質

- 四季や自然風景に魅力を感じ楽しむ人が多い
- 流行に敏感で、購買意欲が高い
- 海外旅行が好きで、親日家も多い

## 旅行傾向

- 穴場スポットや通好みの旅行スタイルが人気
- 訪日回数が多く、都市以外の地方にも行く人が多い

## 旅行シーズン

1月～2月	旧正月(約10日間)
3月～4月	花見シーズン
7月～8月末	夏休み
9月～11月	紅葉シーズン

## 都道府県別訪問率(観光客)

1位	東京都	33.7%
2位	千葉県	29.4%
3位	大阪府	28.7%
4位	京都府	18.8%
5位	北海道	14.7%
15位	大分県	4.4%

(出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年版)」)

## 食事

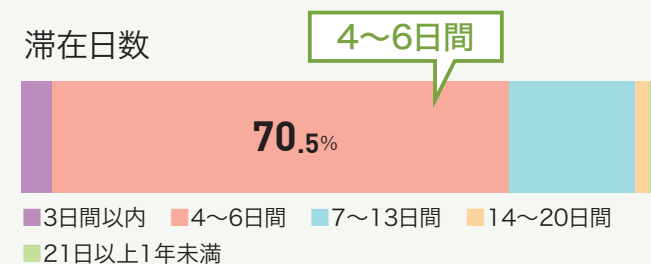
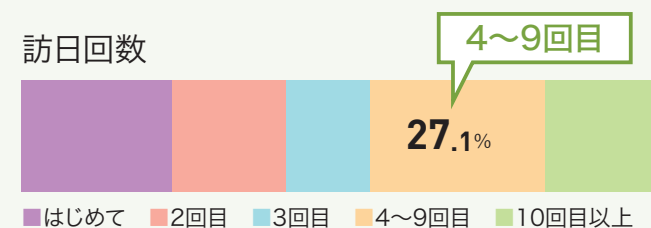
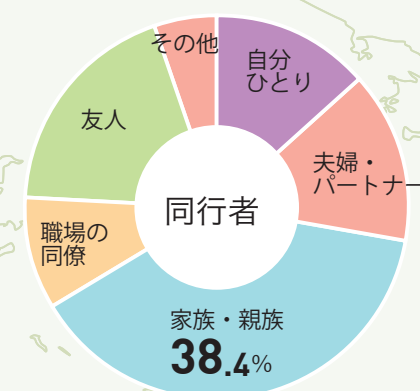
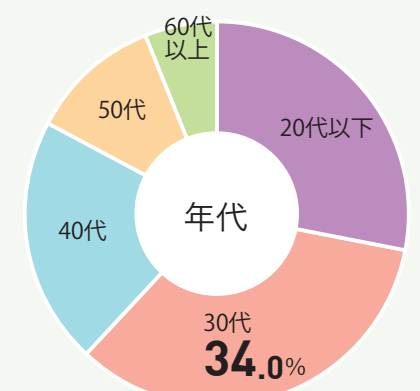
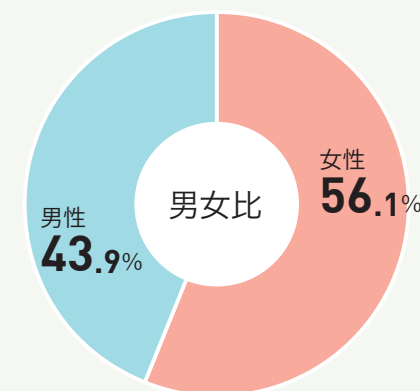
- 「おかわり」「食べ放題」「無料」スタイルが人気
- 「台湾人は目で食べる」：ボリュームや品数を重視、最近は見た目も重視
- 日本の牛肉料理、焼肉が人気だが**牛肉を食べない人も多い**(理由：牛の目は人間の目に似ているという考えがあるため)
- 人口のおよそ1割が**ベジタリアン**(精進料理も豊富)
- 豆腐や湯葉、豆乳は台湾でも一般的に好まれる
- 食事の時は**お酒を飲む人が少ない**(カラオケ、バー、パブなどで飲む)
- **冷たい弁当は好まない**
- 鍋が大好き(年中食べる)
- 辛い物が好き(唐辛子、ワサビ)

## その他

- **正座が苦手**なので畳の上での食事は不得意
- 日本通が多く、キャラクター商品にも詳しい

注意：日本語がわかる人も多いので言葉遣いに気を付けましょう  
日本文化への理解は深い**基本ルール**は提示し、説明する必要がある

- はっきりした色、POPなデザインが好き
- 占いが好き
- 太浴場が苦手



(出典：公益社団法人ツーリズム大分「インバウンド 多言語表示マニュアル」)



# 中国



## 言語

「北京語(マンダリン)」 文字は簡体字<sup>かんたいじ</sup>

## 気質

- 一人っ子が多く、家族と子どもの絆が強い  
そのため、家族と同居、または近所に住んでいることが多い
- マイペースな人が多い
- 愛国心が強い

## 旅行傾向

- 男女比はほぼ半々、20、30代が多い
- 団体ツアーが多い
- クルーズ船の利用が増えた(最近個人旅行者が増えている)

## 旅行シーズン

1月～2月 旧正月(約10日間)  
3月～4月 花見シーズン  
7月～8月末 夏休み  
10月1日～1週間 国慶節(中国の建国記念日)

都道府県別訪問率(観光客)

1位	東京都	70.4%
2位	大阪府	65.1%
3位	千葉県	53.0%
4位	京都府	44.5%
5位	愛知県	25.3%
17位	大分県	0.8%

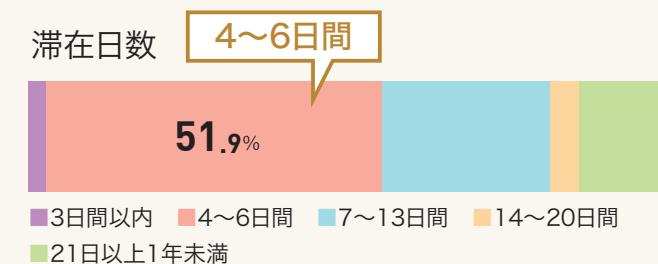
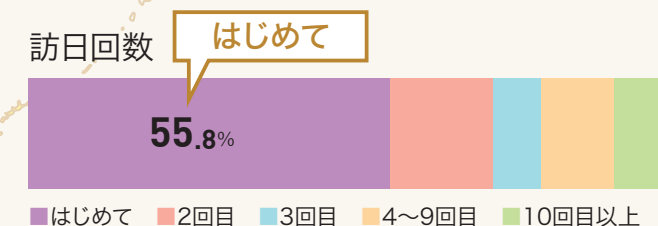
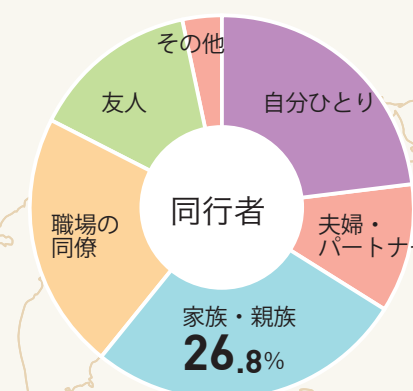
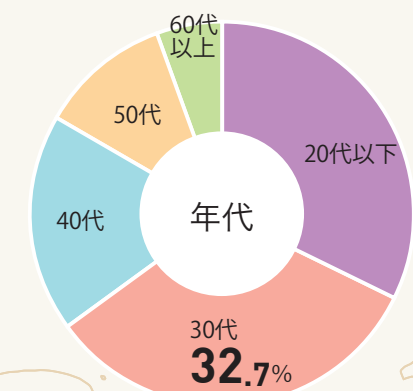
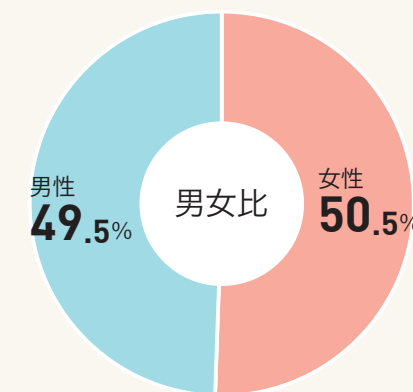
(出典：観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年版)」)

## 食事

- 食事の時間を重視し、ゆっくり楽しむ傾向がある
- 冷たい食べ物、飲み物は好まない  
→食事中は温かいお茶を飲むことが多く、弁当に温かいスープ類をセットでつけると喜ばれる
- ビールは常温が好まれる
- 食事をしながらお酒を飲む人が多い
- 中国では残すことが満足の意味もあるので多めに注文する人が多い

## その他

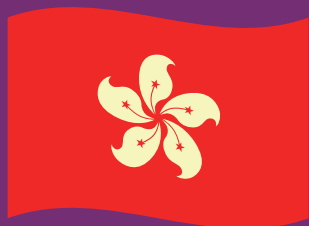
- 「80後(バーリンホウ)1980年代生まれ」「90後(ジョウリンホウ)1990年代生まれ」と呼ばれる世代は一人っ子政策の影響を受けた  
→個性を重んじる、日本のアニメ、ファッションにも詳しい
- 親戚等へのお土産を大量に買う傾向がある
- 一般的に特別扱いされる事を好む
- お得感や「日本限定」「Made in Japan」などの限定品を好む
- 一般的に黄色の花を好まない(お葬式で使うため)



(出典：公益社団法人ツーリズム大分「インバウンド 多言語表示マニュアル」)



# 香港



## 言語

「カントン広東語、英語」 文字は繁体字はんたいじ

## 気質

- 好奇心旺盛で新しいことが好き
- 自分の意志をしっかりと持っていて、周りに左右されない
- 損得勘定をしっかりとすると同時に、好きなものにはお金を使う

## 旅行傾向

- 個人旅行者が多く、団体旅行者は少ない
- 主な移動手段は公共交通機関  
→ 最近では北海道、九州などの地域ではレンタカーの利用が増えている(日本と同じ左側通行)
- 訪日回数が多く、都市以外の地方に行く人も多い

## 旅行シーズン

1月～2月 旧正月(約10日間) 7月～8月末 夏休み  
3月～4月 イースター休暇 12月末 クリスマス休暇

都道府県別訪問率(観光客)

1位	大阪府	36.1%
2位	東京都	26.3%
3位	千葉県	23.4%
4位	京都府	19.8%
5位	沖縄県	16.3%
14位	大分県	3.9%

(出典:観光庁「訪日外国人消費動向調査(平成27年版)」)

## 食事

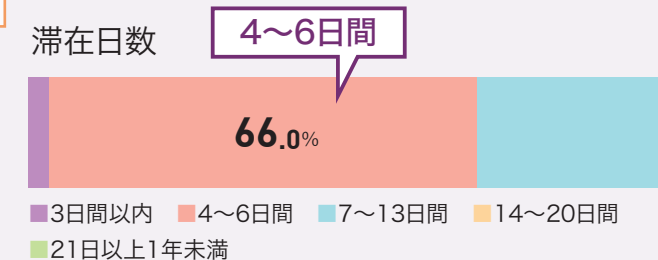
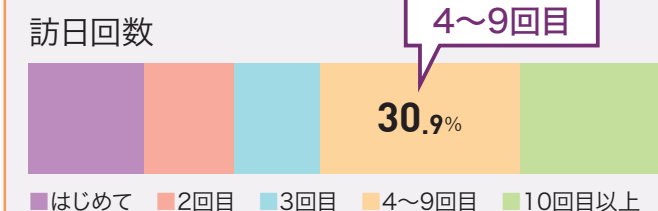
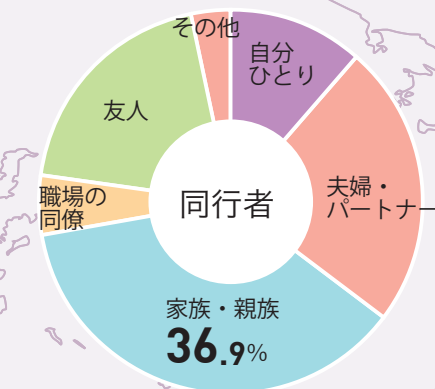
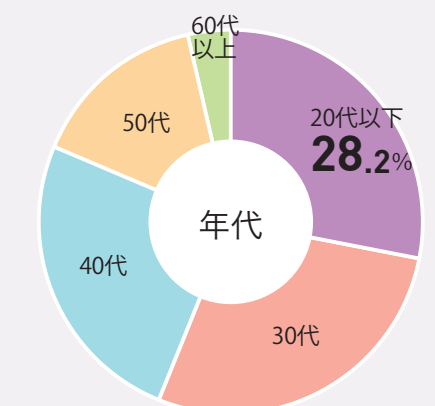
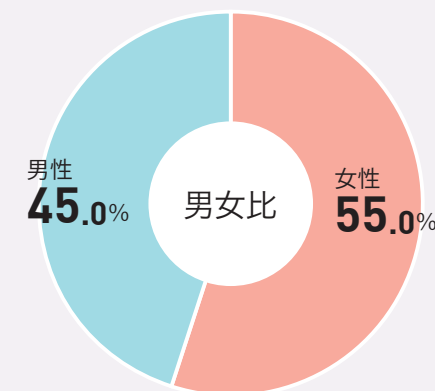
- 美食家が多くフランス料理、イタリア料理、日本料理が人気  
ブランド和牛などが人気。ブランドへの注目度も高い
- 趣向を凝らした空間や、丁寧な接客を楽しめる店を好む
- 食事中はお酒を飲まない人が多く、お酒は食事の後に飲む
- 分煙が徹底されているので食事中の喫煙を嫌う

## その他

- チップの習慣がある
- ファッションに敏感。日本・韓国ブランドが人気
- 男性は女性(スタッフ)に荷物を持たせない  
(女性のカバンを持つ男性が多い)

## 簡体字と繁体字の違い

- 文字  
**簡体字** 簡略化されたのは「簡体字」  
国:中国、シンガポール、マレーシア  
例:双叶之里(双葉の里)  
**繁体字** 画数の多いのが「繁体字」  
国:台湾、香港、マカオ  
例:雙葉之里(双葉の里)
- 話し言葉  
北京語(普通語、マンダリン)/中国、台湾  
広東語/香港、マカオ、中国南部の広東省、マレーシア  
上海語/上海
- コメント  
中華圏のお客が多い場合は、簡体字と繁体字両方のメニューやPOPなどを準備するとよい



(出典:公益社団法人ツーリズム大分「インバウンド多言語表示マニュアル」)



## ケース スタディー

# 「初めてのホストファミリー」



明日、イラン人の学生1名（男性・20歳・イスラム教徒）があなたの家に1泊2日で泊まりに来ることになりました。

### ●スケジュール(決定事項)

1日目	13:00	家に到着
	15:00	一緒に宇佐神宮へ観光
2日目	10:00	出発

滞在中はホストファミリー（あなた）が自由に計画を組めます。さて、あなたはどのような準備をしますか？下記の記入欄に書き出してみましょう。



記入してみよう!

例：好きな日本料理を尋ねて用意する。

- ①
- ②
- ③
- ④
- ⑤

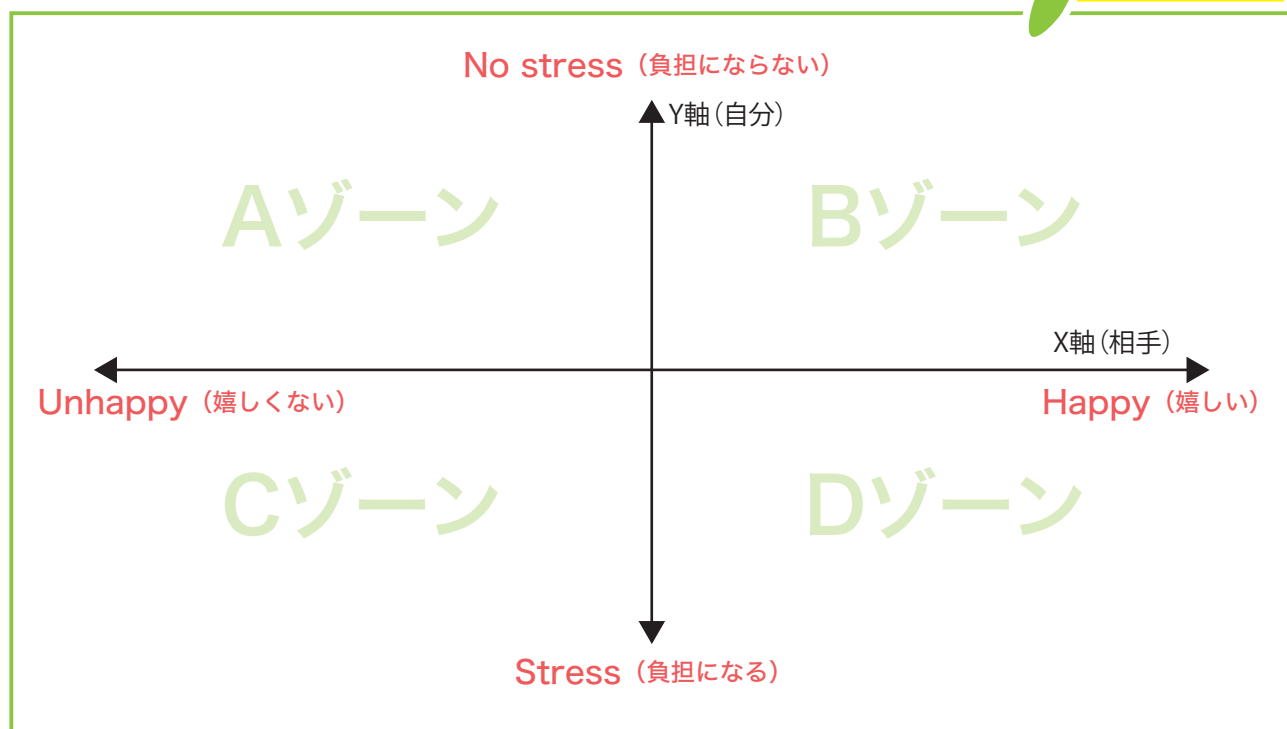
計画した準備事項を、今度は4つのゾーン別に分類してみましょう。

X軸：相手(ゲスト)がその準備で「Happy(嬉しい)」か「Unhappy(嬉しいくない)」を分ける

Y軸：その準備を行動に移す時、自分は「Stress(負担になる)」か「No stress(負担にならない)」を分ける



記入してみよう!



## 解説

あなたの計画した準備事項はどのゾーンに当てはまりましたか？

### ●4つのゾーン解説

A  
ゾーン

自分に負担は少ないが相手にとっては嬉しくないこともあり自己満足で終わってしまう

例：・温泉をすすめる ・布団を用意する ・和式のトイレを使ってもらう  
結果：お客さんが来なくなる

B  
ゾーン

相手も喜び、自分にも負担が少なくお互いが楽しい

例：・ウェルカムドリンクを用意する ・花を飾る ・イランの言葉で挨拶する  
結果：最高のおもてなし

C  
ゾーン

相手も不快を感じ、自分もストレスを感じるのでお互いに不幸

例：・分刻みのスケジュールを立てる  
結果：改善する必要がある

D  
ゾーン

相手は喜ぶが自分には負担がかかる

例：・ハラル料理を準備する ・個室を確保する ・英語のオリジナル観光案内文を用意する  
結果：長続きしない

### ●総括 相手だけでなく、自分もハッピー(ストレスがない)なのが 理想的なインバウンド対策(Bゾーン) 「ここを目指す」のを意識することが重要

例えば…

#### 「布団を準備する」

外国人はベッドを普段利用しているケースが多いので、布団(畳)で寝る事によって、快適な睡眠が出来ない可能性もあるため相手がUnhappyに思うかもしれません。

しかし、家には布団があるが(自分はNo Stress)ベッドは用意できない

⇒Aゾーン【自己満足】

改善

相手に布団の良さや特徴(日本の文化)を伝える事により、相手がHappyに感じる可能性がある  
⇒Bゾーン【最高のおもてなし】に近づけることができる

#### 「ハラル料理を準備する」※今回の例はイスラム教徒のイラン人学生のため

ゲストはハラル料理が食べられるので相手はHappy

しかし、今まで作った事もなくハラル料理を調べるのは大変(自分はStress)

⇒Dゾーン【相手は喜ぶが自分には負担】

改善

自分が新しい事(ハラル料理)を学べる、世界が広がるとポジティブに思えば、少しStressが減る  
⇒Bゾーン【最高のおもてなし】に近づけることができる

※ハラル料理とは：イスラムの決まりに則って食べることが許されている食品や料理のこと。豚はもちろん、豚と同様に不浄（重度ナジス）とされている犬、獲物を捕獲するための牙や爪がある虎・猫などの動物、きつつき、ロバ、ラバを食べることが禁止されているが、それ以外の肉であっても屠殺が正規の手順に従ったものでなければ食べられない。畜の餌、屠畜方法、解体処理や輸送保管などにも厳しいルールがある。豚を禁忌とするのは肉だけでなく、豚に由来する医薬品や化粧品など（酵素や蛋白質など）にまで及ぶこともある。一般的にアルコールはハラーム（禁止）になり、食品以外の用途ではアルコール消毒が問題となったこともある。考え方は人や国により、アルコール消毒が容認されているケースは存在する。など

引用：ウィキペディア



# 外国人から見た日本～外国人留学生の声～

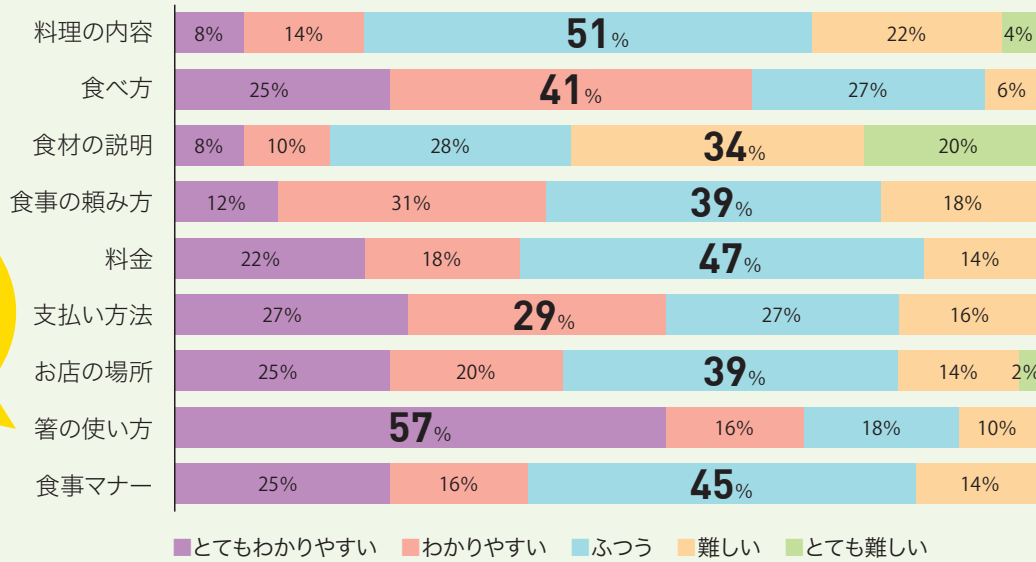
■ 実施日:2016年11月16日 ■ 実施場所:立命館アジア太平洋大学 (APU)

■ アンケート回答者:14ヶ国50名の留学生

(インドネシア 中国 香港 フィリピン 台湾 オーストラリア  
ベトナム スリランカ アメリカ 香港 バングラデッシュ イギリス  
タイ フィリピン スリランカ アメリカ インド ドイツ)

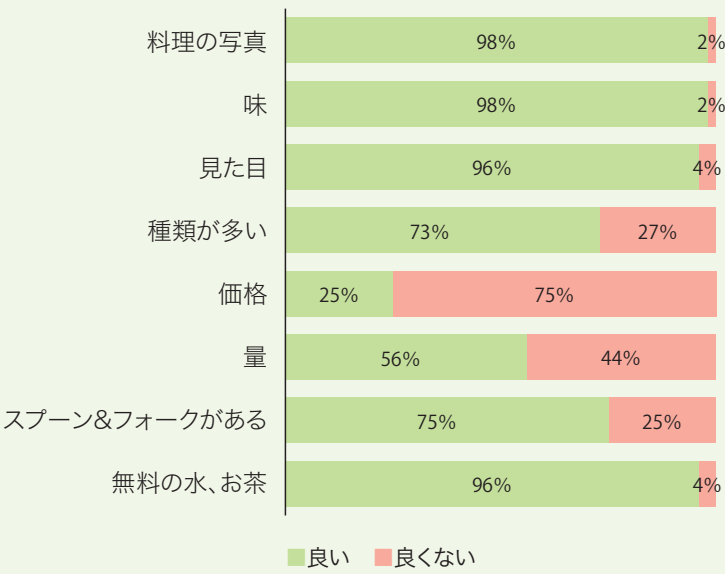
Q. 下記の項目をどのように感じましたか？

## 食事(日本のレストラン)について



アジア圏の方は箸を使える人が多いが、欧米圏の方には箸の使い方を提示する必要がある

### ● 良いと感じたサービス

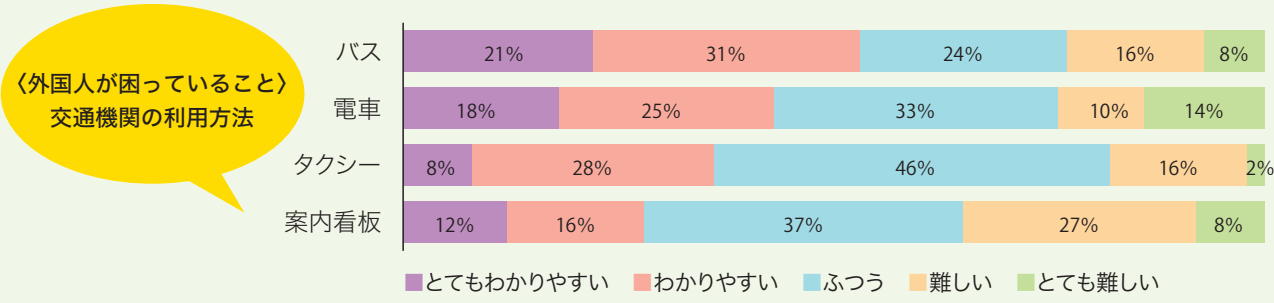


〈外国人が困っていること〉料理の内容説明やルールなど

〈外国人が困っていること〉価格が高い

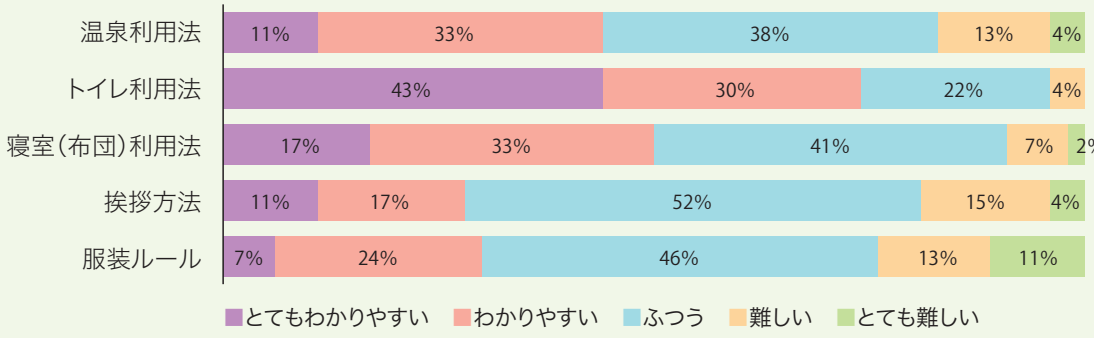
外国人留学生へ「日本での生活について」アンケート調査を実施しました。

## 交通機関

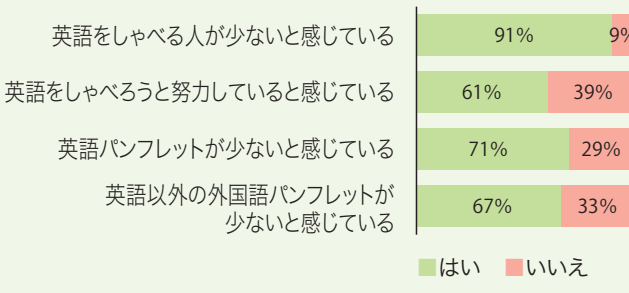


〈外国人が困っていること〉交通機関の利用方法

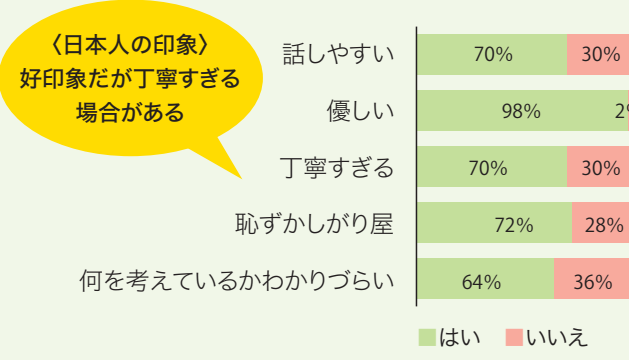
## 生活



## ことば

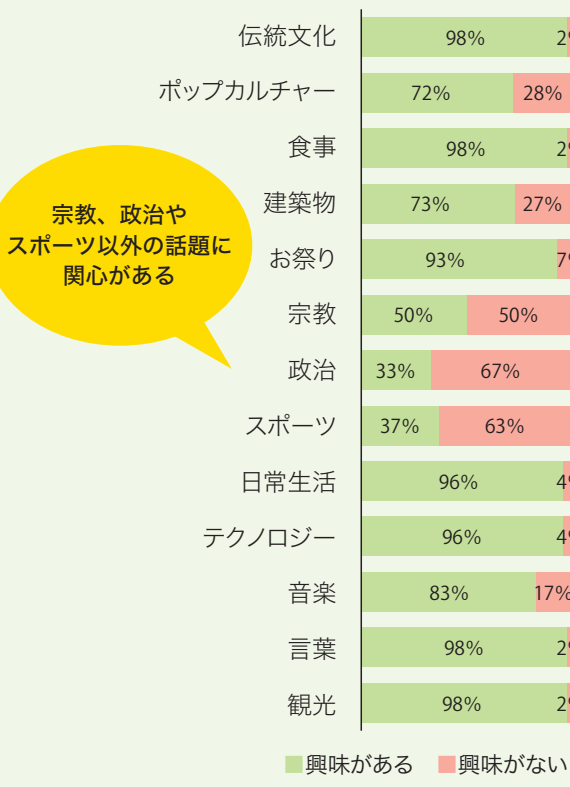


## 日本人の性格



〈日本人の印象〉好印象だが丁寧すぎる場合がある

## 日本の興味がある項目



宗教、政治やスポーツ以外の話題に関心がある



## 海外におけるNG行動集

英語を話す事だけがインバウンド対策ではありません。  
各国の違いや自分たちの国を知ることインバウンドの一つです。



イラン Iran

お酒を飲む

イランではお酒は法律で禁止されています。



タイ Thailand

子どもの頭を撫でる

タイでは頭は神聖な場所とされています。



インド India

左手で握手をする

左手はNG(排泄の際に使うため)  
食事も右手を使います。



フランス France

OKサイン

侮辱、役立たずの意味を示すためNG。

中東地域 middle east

親指を立てて  
「GOOD」のサイン

侮辱の意味を示すためNG。



欧州諸国  
European countries

トイレのドアをノックする

人をせかす事になる。



イスラム圏諸国  
Islamic countries

女性の写真を撮る

どうしても取りたい場合は相手に確認をする。  
男性の写真を撮るのはOK。



シンガポール  
Republic of Singapore

ガムを持って入国する

ガムは持ち込み禁止です(罰金)。



ギリシャ Greece

手のひらを開いて  
相手に向ける

顔に泥を塗る行為です。

「すみませーん」と  
大声で店員さんを呼ぶ

大声を出すのは失礼な行為。

熱い料理をフーフー冷ます

スプーンを使って冷ましましょう。  
すすって食べるのもNGです。  
食事中に鼻をかむ事も好まれません。



イギリス  
United Kingdom of Great Britain  
and Northern Ireland

手のひらを内側にむけた裏ピースサイン

侮辱の意味を示すためNG。



フィリピン  
Republic of the Philippines

手招きをする  
(こっちに来てください)

犬に使う「あっちに行け」と同じ意味を示すためNG。

# もしもトラブルが起きたら…



外国人観光客との間で実際に起きたトラブル事例と対策を紹介します。

## ケース① 小売店にて…

### 問題

- 無断で勝手に商品や店内の写真撮影してしまう
- 「〇割引」の表示を「〇掛け(折)」と勘違い、会計の際怒って買わずに帰ってしまった

### 対策

- 写真を撮っていい場所を用意するか、撮影NGの場所では分かりやすい表示をする
- アジア(中華圏)のお客様に対しては「10%引き」よりも「90%で買える」という表示の方がお得感が伝わるようです。  
「1割引」=10%OFF  
「〇掛け(折)」=90%OFF=10%で買える

## ケース② 宿泊施設にて…

### 問題

- 大浴場で掛け湯をせず入浴し、ほかの日本人のお客様が不快な思いをされた
- 子どもの宿泊料金は説明がなく、しかも料金が高い

### 対策

- 入浴の手順をわかりやすい位置に掲示したり、プリントして渡すなどの工夫をする
- 予約の際や事前に宿泊料金とキャンセル料の説明をしておく  
海外では子どもの宿泊料がかからない事が多いため、子どもがいることを申告しない人が多い

## ケース③ 飲食店にて…

### 問題

- 食事中に歩き回る
- 大声で話す
- 飲食物の持ち込みをする
- 複数名で一品しか注文しない
- 調味料や食器を勝手に持ち帰ってしまう
- メニューの写真と出てきた料理が違うとクレームを受けた
- 食べ残しが多く、店側が困っている
- 請求金額が違うと言われた

### 対策

- 「ダメなものはダメ」だと、日本における食事の基本ルールを伝えましょう！
- メニューを作成する際に、お通しの説明や料理の写真に「実物と異なることがあります」の説明文を備える  
中国では残すことが満足の意もあるので、「食べ残が多い場合は追加料金を徴収する」と多言語で表示(バイキングの場合)

出典：公益社団法人ツーリズム大分「インバウンド多言語表示マニュアル」

# 直撃インタビュー インバウンドについて聞いてみました！

宇佐市在住の3名の方にインバウンド対応の現状について聞いてみました。



JR 宇佐駅 駅長  
室さん



「ねぎ屋さんのねぎ焼き」店長  
大窪さん



一般社団法人 宇佐市観光協会  
小野さん

## 外国人のお客様の利用については一日約何名ですか？近年は増えていますか？

- 室さん：平均毎日10人ぐらい（観光客のみ）主に韓国、中国の方が多く、特に土日が多いです。午前中宇佐に来て、午後大分方面に帰る方が多いです。チケットの購入や、利用方法などあまり聞かれませんが、乗り場はよく聞かれます。外国人の方はJapan Rail Passをよく利用しています。
- 大窪さん：持ち帰りのお客様は一日約2、3組、韓国の方が多く、前より宇佐神宮での滞在時間が長くなった気がします。
- 小野さん：平日の訪日観光客は中国の方が圧倒的に多く、大型バスで宇佐神宮に来ています。以前より様々な時間帯に来るようになりました。17時以降からの宇佐神宮の参拝などは、最近になって見られるようになりました。観光協会窓口には金曜日と土曜日の訪問が多く、そのほとんどの方は個人旅行者のお客様です。神社に参拝に来るというよりも、自然の博物館に来たという感覚らしいです。観光案内の人数はごく少数ですが、パンフレットを求めて来るお客様は平均10名程度です。日本人：外国人＝6：4

## マナー悪い外国人観光客がいましたか？どんな行動でしたか？

- 室さん：今まではないです。
- 大窪さん：ないです。写真を撮る時には聞かれますし、食べ物の持ち込みもありありません。
- 小野さん：窓口としてはないが、神宮周辺を歩く外国人が多く、道路沿いの民家の庭にある植物をカメラで接写する事を時々見かけます。地域住民はどう思っているかは分かりませんが、そのうち問題になるように思います。

## よく聞かれる観光スポットはどこですか？

- 室さん：宇佐神宮、昭和の町が多く、最近は富貴寺も聞かれるようになりました。
- 大窪さん：あまり聞かれませんが、店での滞在時間が短いので、会話する機会が少ないです。
- 小野さん：窓口では特になく、むしろバス停の場所やバスや電車の時間を聞かれることの方が多いです。

## これがあったらいいと思うものがありますか？

- 室さん：大きめのロッカーがあれば、外国人観光客が喜ぶと思います。外国人の方の荷物は大きくて今あるロッカーには入らないものがあります。
- 大窪さん：店内に外国語のPOPの設置を考えています。
- 小野さん：大きな荷物が入るロッカーと手軽に食事がとれる店があったらいいと思います。外国人はそもそも滞在時間が少ないため、腰を据えてガッツリ食べてお金を払うことはしないらしいです。もっと単品で200円、300円で食べるものが欲しいとのこと。実際に100円～200円の饅頭や土産物などはよく売れています。

## 外国人観光客に喜ばれたことはありますか？どのようなことでしたか？

- 室さん：よく地図で行き先までの交通手段を聞かれますので、バスやタクシー乗り場を教えると喜ばれます。外国語はできませんが日本語で身振り手振りで案内しました。不思議に通じます。
- 大窪さん：お箸を人数分をあげたり、金額を電卓で見せた、りしています。試食は喜んで食べていました。
- 小野さん：車椅子の貸し出しと荷物の預かりサービスが好評です。

## 外国人観光客に怒られたことはありますか？どのようなことでしたか？

- 室さん：ないです。
- 大窪さん：ないですが、韓国のお客様がマッコリと思って甘酒を買ったことがあります。ノーアルコールと説明したら納得しました。
- 小野さん：ないです。

## Japan Rail Pass とは

ジャパン・レール・パスは、JRグループ6社が共同して提供するパスで、日本中を鉄道でくまなく旅行して回るのに最も経済的なきっぷです。

詳細は <http://www.japanrailpass.net/index.html>



# 外国人観光客のU s a旅

「外国人観光客が宇佐を観光する時に不安や不便なこと、それらの解決方法は何か」について、インバウンド交流会に参加していただいた市民のみなさんと一緒に考えてみました。いくつかの例を紹介します。

## 宇佐市に到着まで

### 発生しうる不安・トラブル、不便な環境

- どのように行動したら良いかわからない
- ネット環境が整っていないから不便

### 解決方法・対応ポイント

- 外国語のパンフレットを設置する
- ネットが使える環境（無料Wi-Fiなど）を増やして対応

## 目的地に到着

- ガイドをしてもらいたいけど、どこでしてもらえるの？
- 現地に英語を話せる人が少ない
- どこから観光すればいいかわからない

- 観光協会の位置や、音声ガイドベンがわかりやすいように看板などを工夫する。
- 外国人がわかりやすい交通機関の表示をする
- モデルコースなどのルートの作成  
→多言語表示

## 食べる

- メニューを見てもどんな料理かわからない
- 食べられないものがあるけれど伝えられない

- 食品サンプルや、メニューに写真や多言語表記を加える
- 指差しシートなどで食べられないものを伝えられるようにする

## 見る

- 危険な場所や行ってはいけない場所がわからない
- ただ見るだけでどんな場所かわからず楽しめない

- マップや現地に多言語で説明や注意書きをする
- 多言語が話せる観光ガイドや現地に多言語説明板などの設置

## 買う

- 宇佐のお土産・特産品を買いたいけど、どんなものかわからない

- 試食コーナーを設ける
- 特に注意が必要な食材については外国語での表記

## 泊まる

- 宿の情報が少ない
- 泊まる時にお願いしたいことがあるが伝えられない

- 外国人向けに宿のパンフレットやHPの作成
- 簡単なYes・No表示の指差しシートやポスターの設置

# 宇佐市内取り組み実例紹介

外国の方々が優しいと感じる、宇佐市で行われている取り組みを紹介します。

## 表示・看板



宇佐JR駅構内 多言語パンフレットラック



東稚屋の滝の看板(日・英・韓)



市内温泉施設 多言語温泉マナーポスター

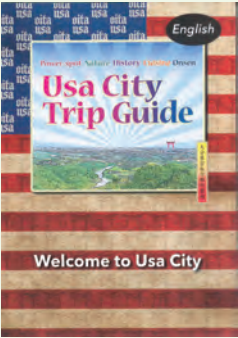


宇佐神社仲見世通り 多言語音声ガイド案内看板

## 便利ツール



遊々マップ(日・英・韓・繁・簡)



トリップガイド観光パンフレット(日・英)



日本のUSA、宇佐の旅(繁体字)



大分県立歴史博物館 多言語パンフレット(日・英・韓・簡)

## HP・SNS



アフリカンサファリ公式ホームページ(英・中・韓)



宇佐市(出典:トリップアドバイザー)



## お役立ち情報

言葉が通じないため、外国人観光客の受け入れを諦めている方が多くいます。その問題を解消するには多言語パンフレットや便利なツールが必要となります。

こちらの宇佐市多言語パンフレットや便利なツールは、下記のサイトからダウンロード出来ます。ぜひ印刷してご活用ください。

➡ <http://www.city.usa.oita.jp/site/kanko-useful/38886.html>



### 宇佐市多言語パンフレット

- 遊々マップ(英／韓／中(簡・繁))
- トリップガイド(英)
- 日本のUSA、宇佐之旅(繁)

### 便利なツール

- 入浴マナー(英／韓／中(簡・繁))
- トイレの使い方(英／韓／中(簡・繁))
- 指さしコミュニケーションシート(英／韓／中(簡・繁))(本誌)
- 外国人観光客受入マニュアル(本誌)

### 緊急時に役立つ情報ウェブサイト【国際観光振興機構(JNTO)】

- ① ガイドページ(英語版)  
[http://www.jnto.go.jp/emergency/eng/mi\\_guide.html](http://www.jnto.go.jp/emergency/eng/mi_guide.html)
- ② お役立ちツールダウンロードページ  
<http://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/support.html>

## 『費用をかけずに効果的に外国語力を上げるには?』

### ★検索ツールの活用：Google、Yahooなど

翻訳を間違えると外国人に不快な印象を与えてしまうことがあるので、場合によってはネイティブの方に依頼する必要があります。

### ★SNSの活用：Facebook、Instagramなど

自分が旅先の写真を投稿する際に日本語と外国語のコメントを添えてみましょう。

### ★コミュニケーションを楽しむ

周りの外国人と友達になって、自分の英語をチェックしてもらいましょう。  
※直接興味があることを聞いたりすることもおすすめです。



宇佐市観光 PR キャラクター  
うさからくん

## 第3章

# お役立ち 多言語ツール

英語・簡体語・繁体語・韓国語  
対応

交通編	P38
観光編	P42
飲食編	P46
物販編	P50
宿泊・農泊編	P54
体調編	P58

こんにちは。私は日本語しか話せないので、  
「指さしコミュニケーションシート」を使って会話しましょう。

Hello. As I only speak Japanese, let us use this communication sheet to understand each other.

您好。因本人只会日文。希望我们可以通过手指会话进行交流。

您好。因本人只會日文。希望我們可以透過手指會話進行交流。

안녕하십니까? 저는 일본어밖에 못 합니다. 전하고 싶으신 내용을 "컴퓨터케이션 시트"에서 가리켜 주십시오.





# 指さしコミュニケーションシート 交通編

英語

簡体字

繁体字

韓国語

Transportation／交通篇／交通篇／교통편

Point and talk in English!

手指会話  
手指會話  
손가락으로 가리키며 대화합니다.



## タクシー

Taxi／出租车／計程車／택시

### 従業員用

Staff／服务人员／工作人員／안내 직원

目的地の住所か名称を  
見せてください

Please show me the destination's name or address.

请出示目的地的地址或名称。

請出示目的地的地址或名稱。

목적지 주소나 이름을 보여 주십시오.

### お客様用

Customer／旅客／旅客／관광객

〇〇で降ります

I want to get off at 〇〇.

在〇〇下车。

在〇〇下車。

〇〇에서 내립니다.

シートベルトを着用してください

Please fasten your seat belt.

请系安全带。

請繫好安全带。

안전벨트를 매십시오.

〇〇はどこですか？

Where is 〇〇?

请问〇〇在哪里？

請問〇〇在哪裡？

〇〇은/는 어디입니까?

ドアは乗員が開閉します

Staff will open door for you.

司机会为您开门。

司機會為您開門。

뒷좌석 문은 운전사가 열고 닫겠습니다.

タクシーを呼んでもらえますか？

Please call s taxi for me.

可以为我叫一辆出租车吗？

可以幫我叫一台計程車嗎？

택시를 불러 주십시오.

深夜料金がかかります

There will be an extra night time charge.

深夜时间段会征收另加费用。

深夜時段會加成收費。

심야 요금이 발생합니다.

乗車時間はどのくらいですか？

How long is the journey?

乘车时间大概多久？

乘車時間大概多久？

승차시간은 어느정도 입니까?

## バス・鉄道

Bus/Train／公共汽车・电车 (JR)／公共汽車・電車 (JR)／버스·전철

### 従業員用

Staff／服务人员／工作人員／안내 직원

チケット売場／時刻表は  
あちらです

Ticket office/Time table is there.

售票处/时刻表在那边。

售票處/時刻表在那裡。

표 사는곳/시간표는 저쪽입니다.

座席の予約が必要です

You need a seat reservation.

座位是需要预约的。

座位需事先預約。

좌석 예약이 필요합니다.

料金は前払い／後払いです

Payment will be advance/later.

费用是事先付/事后付。

費用是上車付/下車付。

요금은 선불/후불입니다.

始発／最終の時間は  
〇時〇分です

Departure time of first/last bus(train) is at 〇〇.

始发/最终出发的时间是〇〇。

始發/末班車的 시간은 〇〇。

첫차/막차 시간은 〇〇 시입니다.

### お客様用

Customer／旅客／旅客／관광객

チケットを持っています

I have a ticket.

我持有车票。

我有車票。

표를 가지고 있습니다.

ロッカーはありますか？

Are there any lockers here?

有储物柜吗？

有置物櫃嗎？

물품보관함이 있습니까?

チケットをなくして  
しまいました

I lost my ticket.

我把车票弄丢了。

我把車票弄丟了。

기차표를 잃어버렸습니다.

乗り方がわかりません

I don't know how to take a bus/train.

我不清楚怎么坐车。

我不清楚怎麼搭車。

어떻게 타는지 모르겠습니다.

## レンタカー

Rental car／汽车租赁／租車／렌트카

### 従業員用

Staff／服务人员／工作人員／안내 직원

予約をしていますか？

Do you have a reservation?

请问您有预约吗？

請問您有預約嗎？

예매하셨습니다?

チャイルドシートは  
必要ですか？

Do you need a child seat?

请问您需要儿童座椅吗？

請問您需要兒童安全座椅嗎？

차일드 시트가 필요하십니까?

国際免許をお持ちですか？

Do you have international driver license?

请问您有国际驾照吗？

請問您有國際駕照嗎？

국제 면허를 가지고 있습니까?

GPSナビをご希望ですか？

Do you need GPS car navigation?

请问您需要GPS吗？

請問您需要GPS導航器嗎？

GSP 내비게이션은 사용하시겠습니까?

出発はいつですか？

When is the departure?

什么时候出发？

什麼時候出發？

언제 출발합니까?

ETCカードをお持ちですか？

Do you have ETC card?

ETC卡您有吗？

請問您有ETC卡嗎？

ETC카드를 가지고 계십니까?

返却日はいつですか？

When would you like to return the vehicle?

什么时候归还？

什麼時候歸還？

언제 반납합니까?

ガソリンを満タンにしてから  
ご返却ください

Please fill up the fuel tank  
before returning the vehicle.

请加满油后归还。

請加滿油後還車。

연료를 가득 채워서 반납해 주시기 바랍니다.



YES

NO

AM

PM

□

:

□

1

2

3

円

Yen

日元

日圓

엔

人

Person

位

位

명

階

Floor

层

樓

층

車内は禁煙です

No smoking inside.

车内禁止吸烟。

車內禁止吸煙。

차 안에서는 금연입니다.

車内は飲食禁止です

No eating and drinking inside.

车内禁止饮食。

車內禁止飲食。

차 안에서는 음식을 드실 수 없습니다.

お忘れ物はありませんか？

Did you leave anything behind  
nothing left behind?

是否有私人物品忘记在车上？

是否有私人物品遺忘在車上？

잊으신 물건은 없으십니까?





# 指さしコミュニケーションシート 交通編

英語

簡体字

繁体字

韓国語

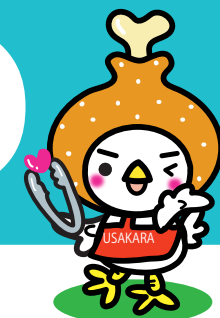
Transportation / 交通篇 / 交通篇 / 교통편

Point and talk in English!

手指会话

手指會話

손가락으로 가리키며 대화합니다.



## 支払い Payment / 付款 / 付款 / 지불

目的地までの料金目安は?

How much is it to the destination?

到目的地的费用大概是多少?

請問到達目的地大概費用是多少?

목적지까지의 예상 금액은?

～¥1,000

¥1,000～¥3,000

¥3,000～¥5,000

¥5,000～¥10,000

¥10,000～

目的地までの所要時間は?

How long will it take to get to the destination?(min)

到目的地的时间大概是多久?(分)

抵達目的地的所需時間大約多久?(分)

목적지까지의 소요 시간은?(분)

～15分 (mins)

15分 (mins) ～30分 (mins)

30分 (mins) ～60分 (mins)

60分 (mins) ～

現金／カードで払いますか?

Do you want to pay by cash or card?

请问是用信用卡还是现金支付?

請問是刷信用卡還是付現?

현금 / 카드로 계산하시겠습니까?

現金のみです。

We accept cash only.

我们只支持现金支付。

我們只收現金。

현금만 가능합니다.

清算は別々でお願いします

Separate checks, please.

我们要分开付款。

我們要分開付款。

계산은 따로따로 해 주세요.

両替できません

We are unable to break bills.

不能兑换零钱。

我們無法兌換零錢。

동전 교환은 안 됩니다.

## POP

まっすぐ

Go Straight

直行

直走

직진



駐車禁止

No Parking

禁止停车

禁止停車

주차금지



左折

Left

左转

左轉

좌회전



右折

Right

右转

右轉

우회전



待合室

Waiting Room

候车室

候車室

대기실



喫煙所

Smoking Area

吸烟处

吸煙所

흡연실







# 指さしコミュニケーションシート 観光編

英語

簡体字

繁体字

韓国語

Sightseeing／观光篇／觀光篇／관광편

Point and talk in English!  
手指会话  
手指會話  
손가락으로 가리키며 대화합니다.



## 従業員用

Staff／服务人员／工作人員／안내 직원

何かお困りですか？

Can I help you?  
请问有什么需要帮忙的吗？  
請問有需要幫忙的地方嗎？  
무엇을 도와드릴까요?

〇〇までご案内します

I will take you to 〇〇.  
我带您去〇〇。  
我帶您去〇〇。  
〇〇까지 안내해 드리겠습니다.

チケットを購入してください

Please buy a ticket.  
请购买票。  
請買票(入場券)。  
표를 사십시오.

ガイドは事前予約が必要です

Guides must be booked in advance.  
本地导游需要事先预约。  
當地導遊需事先預約。  
가이드는 사전 예약이 필요합니다.

## お客様用

Customer／旅客／旅客／관광객

この周辺の名物は何ですか？

Could you tell me about  
any famous products from this area.  
请问这周围的特产是什么？  
請問這附近的特產是什麼？  
이 주변의 명물은 무엇입니까?

入場料はいくらですか？

How much is the entrance fee?  
入场费是多少？  
入場費是多少？  
입장료는 얼마입니까?

見学時間は  
どのくらいですか？

How long is the visiting(tour) time?  
大概参观（旅游）时间是多久？  
大概的參觀（旅遊）時間多長？  
견학 시간은 얼마 정도입니까?

今日、イベントはありますか？

Is there any event today?  
今天有什么特殊的活动吗？  
今天有什麼特別的活動嗎？  
오늘 행사가 있습니까?

観光案内所はどこですか？

Where is tourist information center?  
请问观光旅游咨询处在哪儿？  
請問觀光旅遊諮詢中心在哪裡？  
관광안내소는 어디입니까?

目的地までの時間

How long will it take to get to  
the destination?(min)  
到目的地的时间大概是多久？(分)  
抵達目的地的所需時間大約多久？(分)  
목적지까지의 소요 시간은? (분)

15～30分 (mins)

30～60分 (mins)

60～90分 (mins)

90分 (mins) ～

〇〇語のガイドはいますか？

Is there 〇〇 speaking guide?  
请问有〇〇语的本地导游？  
請問有會說〇〇語的當地導遊嗎？  
〇〇어 가이드는 있습니까?

## 観光地にて

Tourist spot／观光景点／觀光景點／관광지에서

案内所

Information Center  
观光旅游咨询处  
觀光旅遊諮詢中心  
안내소

チケット売り場

Ticket Office  
售票处  
售票處  
티켓 판매소

当日券

Today's Ticket  
当日票  
當日票  
당일권

前売り券

Advance Ticket  
预售票  
預售票  
예매권

再入場

Multiple Entries  
再入场  
再入場  
재입장

落とし物

Lost  
遗失物品  
遺失物  
유실물

トイレ



Toilet  
洗手间  
洗手間  
화장실

ATM

ATM  
ATM  
ATM  
현금인출기

薬局

Pharmacy  
药店  
藥局  
약국

バス乗り場



Bus Station  
公共汽车车站  
公車車站  
버스 타는 곳

タクシー



Taxi  
出租车  
計程車  
택시

電車の駅



Rail Station (JR)  
电车（JR）车站  
電車（JR）車站  
전철 역



YES

NO

AM  
PM

：

1

2

3

円

人

階

4

5

6

7

8

9

0

Yen  
日元  
日圓  
엔

Person  
位  
位  
명

Floor  
层  
樓  
층

日本語

Japanese  
日语  
日語  
일본어

英語

English  
英语  
英語  
영어

韓国語

Korean  
韩语  
韓語  
한국어

中国語

Chinese  
中文  
中文  
중국어

いつ

When  
什么时候  
什麼時候  
언제

だれが

Who  
谁  
誰  
누가

どこで

Where  
在哪  
在哪裡  
어디에서

いくつ

How much  
几个  
幾個  
몇 개

近い/  
遠い

Near/Far  
近/远  
近/遠  
가깝다/멀다





# 指さしコミュニケーションシート 観光編

英語 簡体字 繁体字 韓国語

Sightseeing／观光篇／觀光篇／관광편

Point and talk in English!  
手指会话  
手指會話  
손가락으로 가리키며 대화합니다.



## POP

○○はどこですか？

Where is ○○?

请问○○在哪？

請問○○在哪裡？

○○는 어디입니까?

P61の地図を使ってください

Please use the map on page 61.

请使用61页（地图）。

請使用61頁（地圖）。

P61(지도)를 사용하십시오.

	英語	簡体字	繁体字	韓国語
石橋	Stone Bridges	石桥	石橋	돌다리
宇佐市平和資料館	Usa City Peace Museum	宇佐市和平资料馆	宇佐市和平資料館	우사시 평화 자료관
宇佐神宮	Usa Jingu Shrine	宇佐神宮	宇佐神宮	우사신궁
大分県立歴史博物館	Oita Prefectural History Museum	大分县立历史博物馆	大分縣立歷史博物館	오이타현립 역사박물관
家族旅行村「安心院」	Kazoku ryokou mura "Ajimu"	家族旅游村「安心院」	家族旅遊村「安心院」	가족여행촌 "아지무"
九州自然動物公園 アフリカンサファリ	African Safari Kyushu	九州自然动物公园 (野生动物园)	九州自然動物公園 (野生動物園)	구슈 자연 동물 공원 아프리카 사파리
桂昌寺跡 地獄極楽	Keishoji Temple Heaven & Hell	桂昌寺遗迹 地狱极乐	桂昌寺遺跡 地獄極楽	지옥과 극락
鏝絵	Plaster Wall(Kote-e)	石灰壁画	石灰壁畫	고테에 (회반죽으로 그린 그림)
十宝山大乘院 鬼のミイラ	Oni mummy at Jyuposan-daijyoin Temple	大鬼干尸	大鬼乾屍	도깨비 미라
城井一号掩体壕	Jyoi No.1 bunker	城井一号战机体壕（机堡）	城井一號戰機掩體壕(機堡)	조이 1호 bunker
千財農園	Senzai Farm	千财农园	千財農園	센자이 농장
鷹栖観音・鷹栖つり橋公園	Takasu-kannon & Takasu Bridge Park	鷹栖观音・鷹栖吊桥公园	鷹栖觀音・鷹栖吊橋公園	다카스 관세음보살 다카스 현수교 공원
岳切溪谷	Takkiri Ravine	岳切溪谷	岳切溪谷	닷키리 계곡
東光寺五百羅漢	Tokoji Temple 500 Lohans	东光寺五百罗汉	東光寺五百羅漢	도코지(동광사) 오백나한
西椎屋之景(宇佐のマチュピチュ)	Landscape of Nishi-shiia Machu Picchu of Usa City	西椎屋之景 (宇佐的马丘比丘)	西椎屋之景 (宇佐의馬丘比丘)	니시시아의 풍경 (우사의 마추픽추)
東椎屋の滝	Higashi-shiia Waterfall	东椎屋瀑布	東椎屋瀑布	히가시시아 폭포
東・西本願寺 四日市別院	Higashi Nishi Honganji Temple Yokkaichi betsuin	东・西本願寺四日市別院	東・西本願寺四日市別院	히가시/니시 혼간지 (동/서 본원사) 윳카이치 별당
里の駅 双葉の里	Futaba-no-Sato	乡村休息站 双叶之乡	鄉村休息站 雙葉之鄉	후타바노 사토

## 所要時間

Duration Time

所需时间

所需時間

소요 시간

## 入場料

Entrance Fee

入场费

入場費

입장료

## 見学時間

Visiting Time

参观时间

參觀時間

견학 시간

## 撮影禁止

No Photographs

禁止拍照与摄影

禁止拍照攝影

촬영 금지



## 立ち入り禁止

No Entry

禁止进入

禁止進入

출입금지



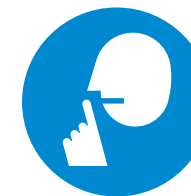
## お静かに お願いします

Please be quiet

请保持安静

請保持安靜

조용히 해 주십시오





# 指さしコミュニケーションシート 飲食編

英語

簡体字

繁体字

韓国語

Restaurant／饮食篇／飲食篇／음식편

Point and talk in English!

手指会话

手指會話

손가락으로 가리키며 대화합니다.



## 従業員用

Staff／服务人员／工作人員／안내 직원

何名様でしょうか？

How many in your group?

请问几位？

請問幾位？

몇 분이십니까?

ただいま、満席です

Sorry, we are full at the moment.

现在客满。

現在客滿。

지금 만석입니다.

待ち時間は〇〇分です  
(名前を書いてお待ちください)Waiting time will be 〇〇.  
(Please register your name on the waiting list)

待位时间大概是〇〇。(请填写下姓名后等待)

待位時間大約是〇〇。(請寫下姓名等待)

대기시간은 〇〇분 입니다.  
(성함을 쓰시고 기다려 주십시오.)ご利用の方はボタンを  
押してください

Please push the button to call the staff.

有需要时请按按钮叫店员。

有需要服務人員時，請按服務鈴。

직원을 부르실 때는 버튼을 누르십시오.

ご注文の品は  
全て揃いましたか？

Did you get everything you ordered?

点的食品都齐了吗？

請問點的菜都齊了嗎？

주문하신 음식은 다 나왔습니까?

ラストオーダー／閉店時間は  
〇〇時です

Last order/Close time will be 〇〇.

最后点餐时间/关店时间是〇〇。

最後點餐時間/關店時間是〇〇。

마지막 주문/개점 시간은 〇〇 시입니다.

この料理は〇〇です

This dish is 〇〇.

这个料理是〇〇。

這道料理是〇〇。

이 요리는 〇〇 입니다.

アレルギーはありますか？

Do you have any allergies?

有对食物过敏症状吗？

請問有對食物過敏嗎？

알레르기가 있습니까?

料理変更できない事を  
ご了承くださいPlease understand that we can not  
change the dish.

无法帮您更换料理内容・请见谅。

無法幫您更換料理內容・請見諒。

메뉴를 바꿀 수 없는 점을 양해해 주시기 바랍니다.

	甘い	辛い	すっぱい	温かい	冷たい	子どもセット	売り切れ
英語	Sweet	Hot and Spicy	Sour	Warm	Cold	Children set	Sold out
簡体字	甜	辣	酸	热	凉	儿童套餐	售完
繁体字	甜	辣	酸	熱	冷	兒童套餐	已售完
韓国語	달다	맵다	시다	따뜻하다	차갑다	어린이 세트	품절



YES

NO

AM

PM

 : 

1

2

3

円

Yen

日元

日圓

엔

人

Person

位

位

명

階

Floor

层

樓

층

## お客様用

Customer／旅客／旅客／관광객

私は〇〇アレルギーがあります

I am allergic to 〇〇.

我对〇〇过敏。

我對〇〇過敏。

저는 〇〇 알레르기가 있습니다.

	小麦	卵	乳製品	そば	エビ	カニ	落花生
英語	Wheat	Egg	Dairy product	Buckwheat	Shrimp	Crab	Peanut
簡体字	小麦	鸡蛋	乳制品	荞麦	虾	螃蟹	花生
繁体字	小麥	雞蛋	乳製品	蕎麥	蝦	螃蟹	花生
韓国語	밀가루	계란	유제품	메밀	새우	게	땅콩

〇〇が食べられません

I can not eat 〇〇.

我不能吃〇〇。

我不能吃〇〇。

〇〇를 못 먹습니다.

	牛肉	豚肉	鶏肉	魚	サラダ	キノコ	生もの
英語	Beef	Pork	Chicken	Fish	Salad	Mushroom	Raw food
簡体字	牛肉	猪肉	鸡肉	鱼	沙拉	菇类	生食
繁体字	牛肉	豬肉	雞肉	魚	沙拉	菇類	生食
韓国語	소고기	돼지고기	닭고기	생선	샐러드	버섯	날음식

	納豆	漬物	海苔	わさび	アルコール		
英語	Nato (fermented soybeans)	Pickles	Dry seaweed	Wasabi	Alcohol		
簡体字	纳豆	酱菜	海苔	芥末	酒精		
繁体字	納豆	醬菜	海苔	芥末	酒精類飲料		
韓国語	낫토	절임	김	와사비	주류		

※空白箇所を自由に記入してご利用ください。





# 指さしコミュニケーションシート 飲食編

英語 簡体字 繁体字 韓国語

Restaurant / 饮食篇 / 飲食篇 / 음식편

Point and talk in English!  
手指会话  
手指會話  
손가락으로 가리키며 대화합니다.



## 宇佐のお酒 Alcohol made from Usa city / 宇佐特产名酒 / 宇佐特産名酒 / 우사의 술



① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧

### 焼酎 (①③⑤⑥⑦⑧)

Barely shochu

烧酒

燒酒

소주

### 日本酒 (②④)

Japanese sake

日本酒

日本酒

사케



### 安心院ワイン

Ajimu wine

安心院葡萄酒

安心院葡萄酒

아지무 와인



## MEMO

お通しは前菜としてお出しします。料金はサービス料として  
ご来店の皆さまに請求させていただきます。

"Otoshi" is served as an appetizer for everyone. This is included as table charge.

「O-toshi」是店方为每位客人准备的类似前菜的小菜（收费服务），作为服务费您需要付账。

「お通し（O-toshi）」是店家為每位客人所提供的開胃菜服務，為收費服務。

此費用包含桌費的含意(類似服務費)，需付費。

오토오시(기본 안주)는 전체 요리로 제공합니다. 요금은 서비스 요금으로 모든 손님께 청구됩니다.

## 宇佐のグルメ Local cuisine of Usa city / 宇佐的美食 / 宇佐的美食 / 우사 별미

### 安心院すっぽん



Ajimu Soft shell turtle

安心院鰌（甲鱼）

安心院鰌（甲魚）

아지무 자라

### 宇佐どじょう



Usa Loach

宇佐鱈魚

宇佐鱈魚

우사 미꾸라지

### 大分味一ねぎ



Oita Ajiichi Green onion

大分味一青葱

大分味一青蔥

오이타 아지이치 네기 (쪽파)

### 豊幸ガニ



ToyoSachi Crab

丰幸螃蟹

豐幸螃蟹

도요사치가니 (게)

### 宇佐からあげ



Usa Karaage(Fried chicken)

宇佐炸鸡

宇佐炸雞塊(唐揚)

우사 가라아게 (닭 튀김)



## 当店のおすすめメニュー

Recommended dish

本店推荐菜

本店推薦菜

추천 메뉴

## お持ち帰り可能

Take out is available

可打包帶走

可以打包帶走

포장 됩니다.



# 指さしコミュニケーションシート 物販編

英語

簡体字

繁体字

韓国語

Shopping／购物篇／購物篇／물품 판매편

Point and talk in English!  
手指会话  
手指會話  
손가락으로 가리키며 대화합니다.



## 従業員用

Staff／服务人员／工作人員／안내 직원

ご予算はいくらですか？

What is your budget?

预算是多少？

請問預算是多少？

예산은 얼마정도입니까?

どなたへのお土産ですか？

Who is this souvenir for?

请问是给谁的礼物？

請問是要送給誰的伴手禮？

누구한테 주실 선물입니까?

ご試食／ご試着は  
いかがですか？

Would you like to try  
this food sample?/to try it on?

请问要不要试穿/试吃？

請問需要試穿/試吃嗎？

시식/시착 하시겠습니까?

おススメは○○です

Recommend item will be ○○.

这是我们推荐商品。

這是我們推薦商品。

추천 상품은 ○○입니다.

(冷凍／冷蔵／常温)で  
○○日もちます

This will last ○○days in the  
(fridge/freezer/room temperature).

( 冷冻・冷蔵・常温 ) 大概可以保存○天。

( 冷凍・冷蔵・常温 ) 大概可以保存○天。

(냉동, 냉장, 상온) 으로 ○○일 동안 보관 가능합니다.

在庫を確認します

I will check the stock.

我确认一下库存。

我確認一下庫存。

재고를 확인하겠습니다.

いくつ必要ですか？

How many do you need?

需要几个？

需要幾個？

몇 개 필요하십니까?

説明書があります

We have instruction manual.

有说明书。

有說明書。

설명서가 있습니다.

当店は免税店では  
ありません

This is not a duty free shop.

本店不是免税店。

本店不是免稅店。

여기는 면세점이 아닙니다.

値引きはできません

Sorry, we don't offer discounts.

不可以讲价（降价）。

我們無法打折。

할인은 안 됩니다.

ギフト包装は必要ですか？

Would you like this gift wrapped?

需要包装吗？

需要包裝嗎？

선물 포장에 필요하십니까?

申し訳ございません。  
店内ではご遠慮ください

Excuse me. You are not allowed to do that here.

非常抱歉，请勿在店内做这样的举动。

非常抱歉，請勿在店內有這樣的舉動。

죄송합니다. 점포 내에서는 삼가해 주시기 바랍니다.



YES

NO

AM

PM

:

:

1

2

3

円

Yen

日元

日圓

엔

人

Person

位

位

명

階

Floor

层

樓

층

## お客様用

Customer／旅客／旅客／관광객

○○はどこにありますか？

Where is ○○?

请问○○在哪里？

請問○○在哪裡？

○○은/는 어디입니까?

営業時間を教えてください

Please tell me the business hours.

请告诉我营业时间。

請告訴我這裡的營業時間。

영업시간을 가르쳐 주세요.

オススメは何ですか？

What do you recommend?

推荐商品是什么？

這裡的推薦商品是什麼？

추천 상품은 무엇입니까?

サンプルはありますか？

Do you have sample?

有样品吗？

有樣品嗎？

샘플은 있습니까?

ここは免税店ですか？

Is this a duty free shop?

这里是免税店吗？

這裡是免稅店嗎？

여기는 면세점입니까?

お持ち帰りできますか？

Is take out available?

可以打包带走吗？

可以打包帶走嗎？

테이크 아웃은 됩니까?

海外へ送れますか？

Can you send to overseas?

可以邮到海外吗？

可以寄到國外嗎？

해외에 보낼 수 있습니까?

在庫は○○個ありますか？

Do you have ○○pcs of stock?

库存有○○个？

庫存有○○個？

재고는 ○○개 있습니까?

1つずつ包装してください

Could you wrap these one by one.

请一个一个的包装起来。

請一個一個分別包裝起來。

하나씩 포장해 주세요.

自分

Myself

自己

自己

자신

両親

Parent

父母

父母

부모님

兄弟

Brother

兄弟

兄弟

형제

姉妹

Sister

姐妹

姐妹

자매

友達

Friend

朋友

朋友

친구

恋人

Lover

恋人

戀人

애인

現金／カードで  
払いますか？

Do you want to pay by cash or card?

请问是用信用卡还是现金支付？

請問是刷信用卡還是付現金？

현금/카드로 계산하시겠습니까?

現金のみです

We accept cash only.

我们只支持现金支付。

我們只收現金。

현금만 가능합니다.

清算は別々で  
お願いします

Separate checks, please.

我们要分开付款。

我們要分開付款。

계산은 따로 해 주세요.

両替できません

We are unable to break bills.

不能兑换零钱。

我們無法兌換零錢。

동전교환은 안 됩니다.





# 指さしコミュニケーションシート 物販編

英語

簡体字

繁体字

韓国語

Shopping／购物篇／購物篇／물품 판매편

Point and talk in English!

手指会话

手指會話

손가락으로 가리키며 대화합니다.



## 宇佐のおみやげ

Local souvenirs of Usa City／宇佐特产商品／宇佐特産商品／우사의 추천 명물

### 開運 宇佐勝ちえび



Kaiun Usa kachi-ebi(dry shrimp)

开运必胜宇佐虾米

開運必勝宇佐蝦米

가이운 우사 가치에비 (행운을 부르는 말린 새우)

### ゆずごしょう



Yuzu gosho(Citrus pepper)

柚子胡椒酱

柚子胡椒醬

유즈코쇼 (유자 후추)

### くれ橋



Kurehashi (Japanese sweets)

吴桥 (日式点心)

吳橋(和菓子)

구레하시 케이크

### 宇佐飴



Usa soft candy

宇佐麦芽糖

宇佐麥芽糖

우사 엿

### 天日干し長洲麺(乾麺)



Nagasu dried noodle

长洲日晒面 (乾面)

長洲日曬麵 (乾麵)

태양 건조 나가스면(건면)

### スッポンジュレ・ まるまるコラーゲン



Soft shell turtle jelly

鳖果冻 丰满的胶原蛋白

滿滿的膠原蛋白美容鳖果凍

콜라겐이 그대로 자라 젤리

### あまざけ



Amazake

(Sweet alcoholic drink made from fermented rice)

安心院的甘酒

安心院の甘酒(日本甜酒釀)

아지무 아마자케 (일본식 감술)

### 宇佐のお酒

Alcohols of Usa city

宇佐名酒

宇佐名酒

우사의 술

※空白箇所を自由に記入してご利用ください。

※空白箇所を自由に記入してご利用ください。

## POP

### 人気商品

Popular Item

畅销商品

人氣商品

인기 상품

### 限定品

Limited Item

限定商品

限定商品

한정품

### 宇佐産

Made in Usa city

宇佐特产

宇佐特産

우사산

### 税込み価格

Tax included

含税价格

含稅價格

세금 포함 가격

### 売り切れ

Sold Out

售完

已售完

품절

### 定休日

Regular Closing Day

定休日

定休日

휴점일



# 指さしコミュニケーションシート 宿泊・農泊編

英語

簡体字

繁体字

韓国語

Hotel & Farm Stay／住宿与农家民宿体验／  
住宿與農家民宿體驗／숙박&농박편

Point and talk in English!  
手指会话  
手指會話  
손가락으로 가리키며 대화합니다.



## 従業員用

Staff／服务人员／工作人員／안내 직원

パスポートをお見せください  
コピーをとります

Please let us make a copy of  
your passport.

请出示护照（证件）・我需要复印。

請出示您的證件借我們影印。

여권을 보여주십시오. 복사 하겠습니다.

こちらの用紙に必要事項を  
ご記入ください

Please fill out the registration card.

请在纸上写下必要事项。

請填寫您的資料。

이 용지에 필요사항을 기입해 주십시오.

チェックアウト時にまとめて  
お支払いいただけます

You can pay all fees  
when you check out.

请在退房时付全款。

請退房時一併付款。

체크아웃하실 때 한번에 정산할 수 있습니다.

〇〇が部屋についています 〇〇 is in the room.／在房间里有准备〇〇。／房間裡有準備〇〇。／  
〇〇이/가 방에 구비되어 있습니다.

※空白箇所を自由に記入してご利用ください。

	Wi-Fi	冷蔵庫	お風呂	シャワー	TV	貴重品BOX	
英語	Wi-Fi	Refrigerator	Bath	Shower	TV	Safety box	
簡体字	无线网络	冰箱	浴室	淋浴	电视	保险箱	
繁体字	無線網絡	冰箱	浴室	淋浴	電視	保險箱	
韓国語	Wifi	냉장고	욕조	샤워	티비	귀중품 보관함	

〇〇は□時□分です 〇〇 will be □:□(time).／〇〇的时间是□□。／〇〇的時分是□□。／  
〇〇은/는 □ : □입니다.

※空白箇所を自由に記入してご利用ください。

	チェックイン	チェックアウト	朝食	夕食	入浴	門限	
英語	Check in	Check out	Breakfast	Dinner	Bathing time	Curfew	
簡体字	入住手续	退房手续	早餐	晚餐	入浴	最晚进出	
繁体字	入住手續	退房手續	早餐	晚餐	入浴	門限時間	
韓国語	체크인	체크아웃	조식	석식	입욕	폐문 시간	

## 現金のみです

We accept cash only.

我們只收現金。

我们只支持现金支付。

현금만 가능합니다.

## 清算は別々でお願いします

Separate checks, please.

我們要分開付。

我们要分开付款。

계산은 따로 해 주세요.

## 外貨両替できません

We cannot  
exchange currency.

我們無法兌換外幣。

我们不能兑换外币。

환전이 안 됩니다.



YES

NO

AM

PM

□ : □

1

2

3

円

Yen

日元

日圓

엔

人

Person

位

位

명

階

Floor

层

樓

층

## お客様用

Customer／旅客／旅客／관광객

## 〇〇はどこにありますか？

Where is 〇〇?／请问〇〇在哪?／請問〇〇在哪裡?／〇〇은/는 어디입니까?

<p>駐車場</p> <p>Parking</p> <p>停车场</p> <p>停車場</p> <p>주차장</p>	<p>家族風呂</p> <p>Family Bath</p> <p>家庭浴池</p> <p>家族浴池</p> <p>가족탕</p>	<p>大浴場</p> <p>Large Bath</p> <p>大浴池</p> <p>大浴池</p> <p>대욕장</p>
<p>露天風呂</p> <p>Open Air Bath</p> <p>露天浴池</p> <p>露天浴池</p> <p>노천탕</p>	<p>ロッカー</p> <p>Locker</p> <p>储物柜</p> <p>衣物櫃</p> <p>보관함</p>	<p>喫煙所</p> <p>Smoking Area</p> <p>吸烟处</p> <p>吸煙所</p> <p>흡연 구역</p>
<p>レストラン</p> <p>Restaurant</p> <p>餐厅</p> <p>餐廳</p> <p>레스토랑</p>	<p>売店</p> <p>Stall</p> <p>商店</p> <p>商店</p> <p>매점</p>	<p>エレベーター</p> <p>Elevator</p> <p>电梯</p> <p>電梯</p> <p>엘리베이터</p>

〇〇を貸してください Can I borrow 〇〇.／请借给我〇〇。／請借我〇〇。／〇〇을/를 빌려 주세요.

※空白箇所を自由に記入してご利用ください。

	充電器	コンセント	保冷剤	体温計	爪切り	バスタオル	
英語	Battery charger	Plug socket	Refrigerant	Thermometer	Nail clipper	Towel	
簡体字	充电器	插座	保冷剂	体温计	指甲刀	浴巾	
繁体字	充電器	插座	保冷劑	體溫計	指甲剪	浴巾	
韓国語	충전기	콘센트	보냉팩	체온계	손톱깎이	수건	





# 指さしコミュニケーションシート 宿泊・農泊編

英語

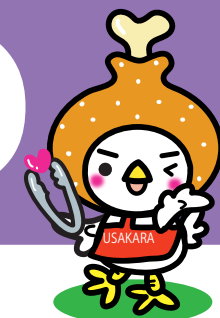
簡体字

繁体字

韓国語

Hotel & Farm Stay / 住宿与农家民宿体验 /  
住宿與農家民宿體驗 / 숙박&농박편

Point and talk in English!  
手指会话  
手指會話  
손가락으로 가리키며 대화합니다.



## どんな体験をしたいですか？

What kind activities do you want to try?

您想要體驗哪一種活動？

您想要體驗哪一種活動？

어떤 체험을 하시고 싶으십니까?



### 農業体験

Farming

农家体验

農家體驗

농업 체험



### 自然体験

Nature

自然体验

自然體驗

자연 체험



### 料理体験

Cooking

料理体验

料理體驗

요리 체험



### 漁業体験

Fishing

渔民体验

漁民體驗

어업 체험



### 工作体験

Craftwork

手工艺体验

手工藝體驗

공예 체험



### 観光

Sightseeing

观光

觀光

관광

## POP

## 注意事項

### 避難所

Evacuation Area

避难所

避難所

피난소



### 家屋内は禁煙です

No smoking inside.

室内禁止吸烟。

室內禁止吸煙。

가옥 내에서는  
금연입니다.

### トイレ使用後は 必ず水を流してください

Please flush after use.

使用过洗手间后请冲水。

使用過洗手間後請沖水。

화장실을 사용하신 후에는 반드시  
물을 내려 주십시오.

### 外に出る時は 声をかけてください

Please let me know when you go outside.

外出时请告知家主或工作人员。

外出時請告知屋主或工作人員。

밖으로 나가실 때는 알려 주시길 바랍니다.

### この水は飲料水として 使用できます

Tap water is drinkable.

自来水可以饮用。

自來水可以直接飲用。

수돗물은 마셔도 됩니다.

### 食べられないものがあれば 早めに教えてください

Please let me know the foods  
that you can not eat.

请尽早告知不能吃的食物。

請提早告知不能吃的食物。

못 드시는 음식은 미리 알려 주십시오.





# 指さしコミュニケーションシート 体調編

英語

簡体字

繁体字

韓国語

Physical condition / 身体状况 / 身體狀況 / 건강상태편

Point and talk in English!  
手指会话  
手指會話  
손가락으로 가리키며 대화합니다.



## 従業員用

Staff / 服务人员 / 工作人員 / 안내 직원

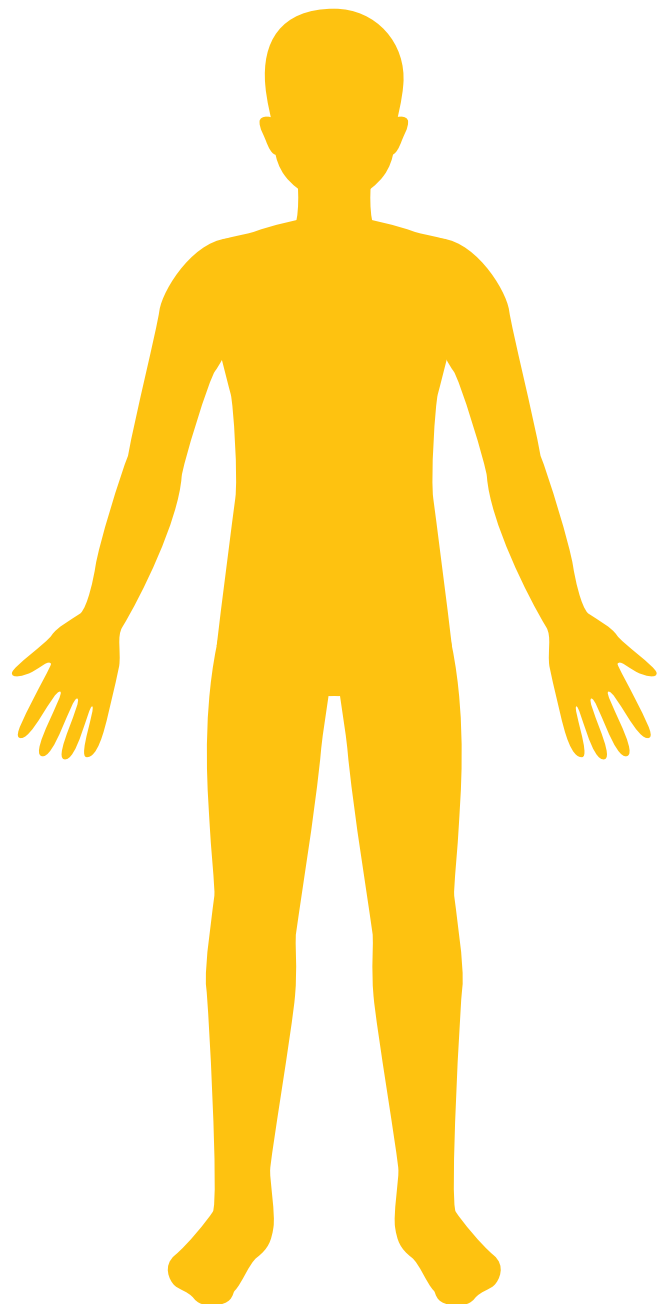
どこが痛いですか？痛いところを指してください

Where does it hurt? Please point at the you feel hurt.

请问哪里疼？请指给我疼的地方。

請問哪裡痛？請指出痛的地方。

어디가 아프십니까？아픈 부분을 가리켜 주십시오.



	英語	簡体字	繁体字	韓国語
頭	Head	头	頭	머리
耳	Ear	耳朵	耳朵	귀
目	Eye	眼睛	眼睛	눈
鼻	Nose	鼻子	鼻子	코
歯	Tooth	牙齿	牙齒	이
のど	Throat	喉咙	喉嚨	목구멍
首	Neck	脖子	脖子	목
肩	Shoulder	肩膀	肩膀	어깨
心臓	Chest	心脏	心臟	가슴
胃	Stomach	胃	胃	위
腸	Intestine	肠	腸	장
腰	Hip	腰	腰	허리
ひじ	Elbow	手肘	手肘	팔꿈치
膝	Knee	膝盖	膝蓋	무릎
指	Finger	手指	手指	손가락
足	Foot	脚	腳	발
腕	Hand	手臂	手臂	팔
お尻	Buttocks	臀部	臀部	엉덩이

症状は？ Symptoms? / 什么症状？ / 有什麼樣的症狀？ / 증상은?

	寒い	熱がある	めまいがする	腫れている	かゆい	息苦しい
英語	Cold	Hot	Feel dizzy	Swollen	Itchy	Difficult breathing
簡体字	冷	发烧	目眩	肿	痒	呼吸困难
繁体字	發冷	發燒	暈眩	腫	癢	呼吸困難
韓国語	춥다	열이 난다	현기증이 난다	부어있다	가렵다	숨이 찬다

症状の程度は？ Severity of your pain? / 症状的程度？ / 症狀的輕重？ / 증상은 어느 정도입니까?



我慢できる

Tolerable.

可以忍耐。

可以忍耐。

참을 만하다.



かなり辛い

Very sever.

非常严重。

非常嚴重。

참기 힘들다.

病院に行きますか？ Do you want to go to hospital? / 请问要去医院吗？ / 請問要去醫院嗎？ / 병원에 가시겠습니까？

行く

Take me to hospital.

去。

去。

가겠다.

様子を見る

I will wait and see for a little.

再看一下症状的发展做判断。

再看一下症狀的輕重做判斷。

상태를 지켜보겠다.

その必要はない

It is not necessary.

不需要去医院。

不需要去醫院。

병원에 갈 필요는 없다.



〇〇を呼んでください Please call 〇〇. / 请叫〇〇. / 請叫〇〇. / 〇〇을/를 불러주세요.

救急車

Ambulance

救护车

救護車

구급차

警察

Police

警察

警察

경찰

消防車

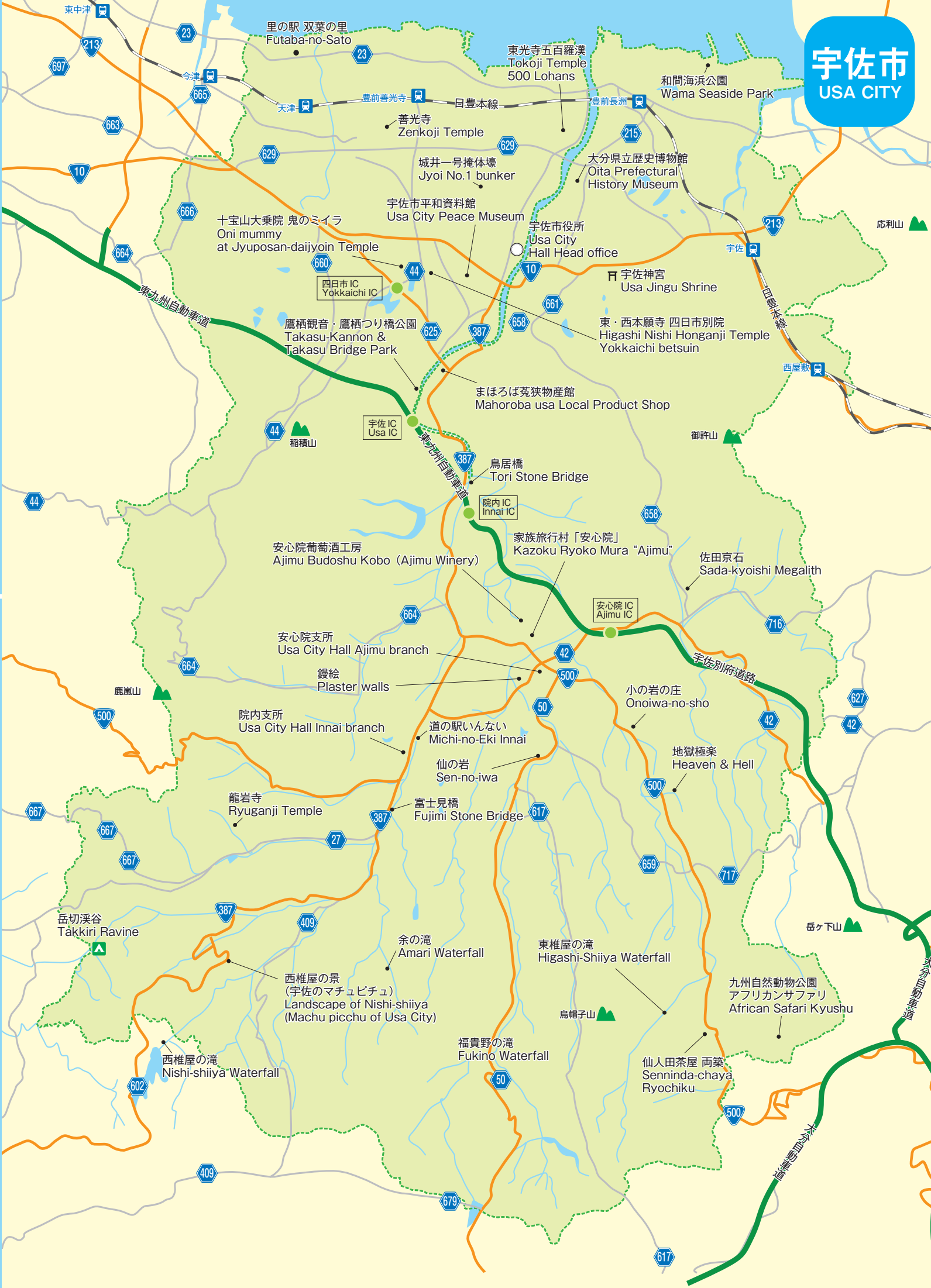
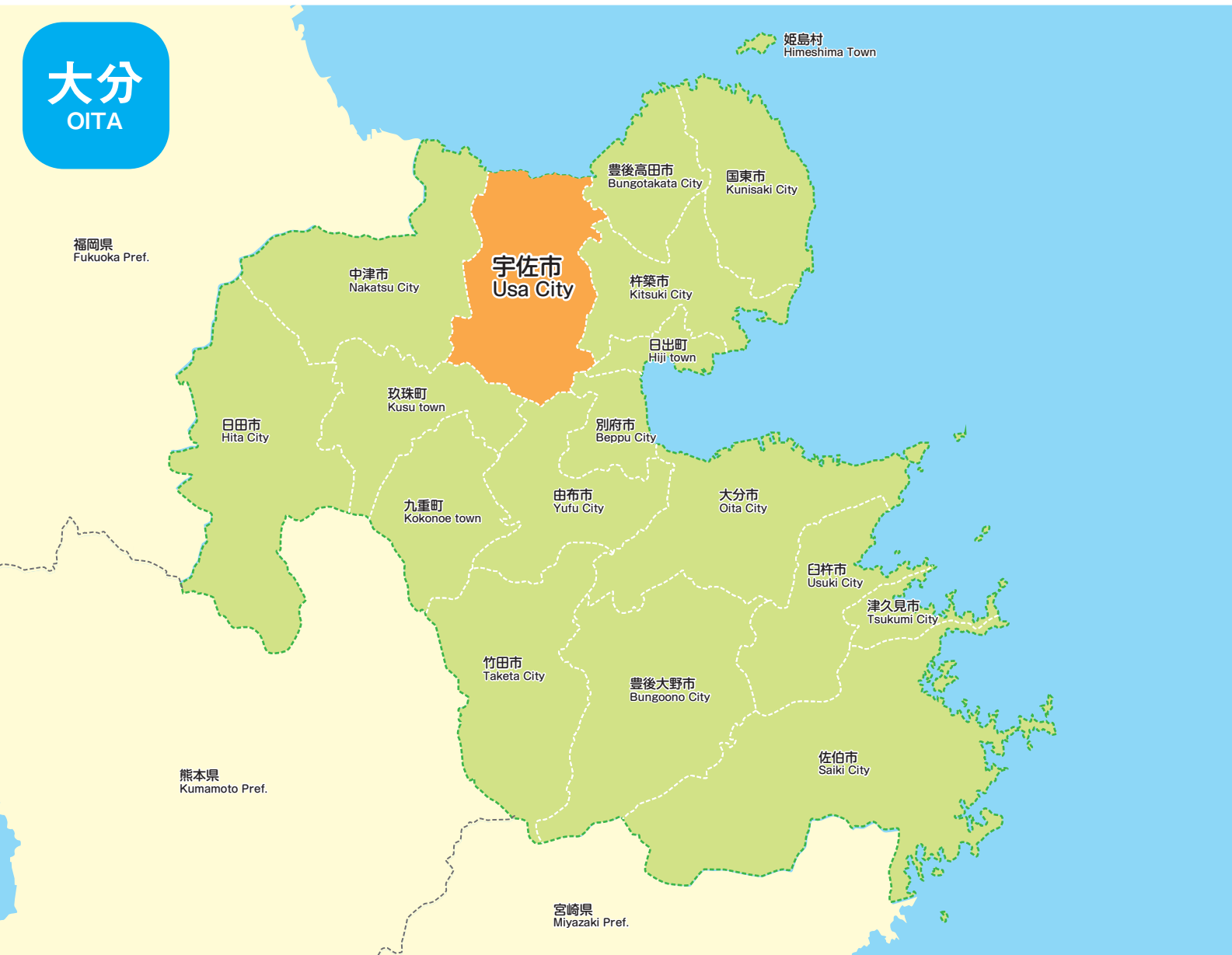
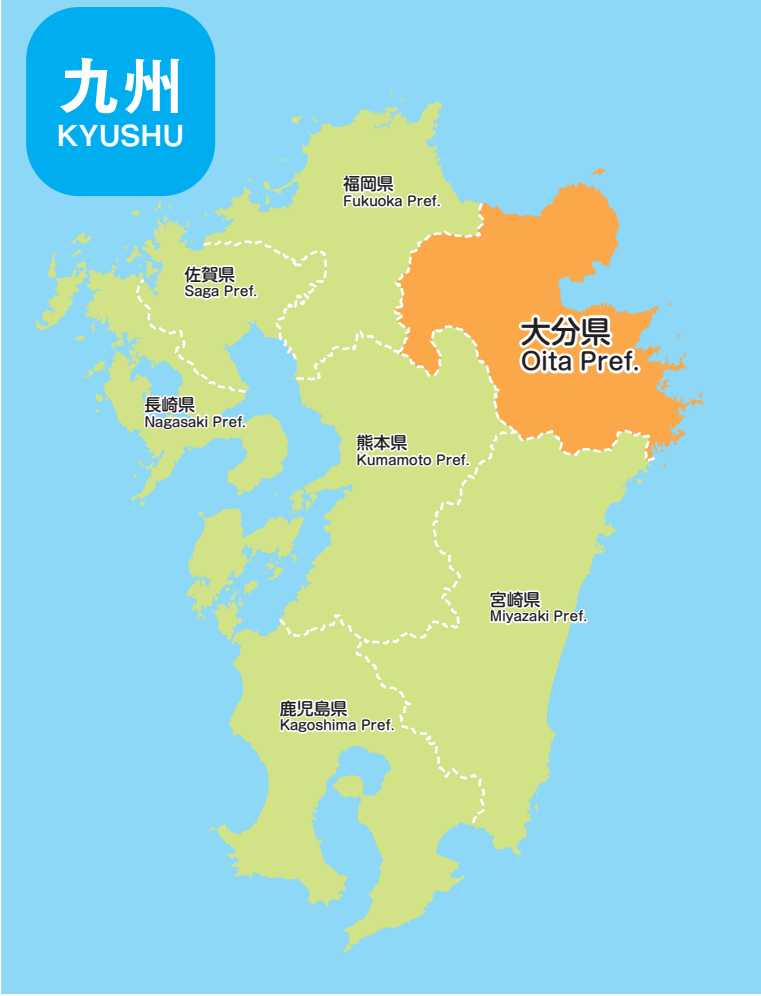
Fire engine

消防车

消防車

소방차







交流を深めましょう!

Let's know each other more!

知己知彼、交心会意。  
知己知彼、交心會意。  
교류합시다!

# 地図を使って出身地を 指で指してください。

Please point your country/region on this map.  
请在地图上指出自己的国家或城市。  
請在地圖上指出自己的國家或城市。  
지도에서 출신국을 가리켜 주십시오.